

# 72722 750 NUMBERS

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: [https://he.wikisource.org/wiki/מסורת\\_מִקְרָא](https://he.wikisource.org/wiki/מסורת_מִקְרָא)

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: [https://he.wikisource.org/wiki/תרגום\\_אונקלוס](https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס)

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

185	מורשת
185	לדבר על מורשת
187	אשר מורשת
189	למחבר מורשת
191	לך חלש מורשת
193	מחלש מורשת
196	מקום מורשת
v	Introduction
vi	Usage Guide
1	פרשת במדבר
19	אשר מורשת
44	פרשת במדבר
65	לך חלש מורשת
82	מחלש מורשת
97	מקום מורשת
111	לך חלש מורשת
129	מחלש מורשת
151	מחלש מורשת
166	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת

199.	.....	הקדמה
200.	.....	הקדמה
203.	.....	הקדמה
205.	.....	הקדמה
208.	.....	הקדמה
210.	.....	הקדמה

## Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

## Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״לאל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or ב in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhetiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the ketiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.



NUMBERS I - מלכות מלכות - חלק א



29	<p> <b>עֲשָׂרָה: (ג)</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> <b>עֲשָׂרָה:</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Issachar, were fifty  and four thousand and four hundred. </p>
28	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b> </p>	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> Of the children of Issachar, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
27	<p> <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Judah, were  threescore and fourteen thousand  and six hundred. </p>
26	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b> </p>	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> Of the children of Judah, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
25	<p> <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Gad, were forty and  five thousand six hundred and fifty. </p>
24	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b> </p>	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> Of the children of Gad, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
23	<p> <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Simeon, were fifty  and nine thousand and three  hundred. </p>
22	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b>  <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b> </p>	<p> <b>יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם:</b>  <b>עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים</b> </p>	<p> Of the children of Simeon, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, those that were  numbered thereof, according to the  number of names, by their polls,  every male from twenty years old  and upward, all that were able to go  forth to war; </p>

37	<p>             37              36              35              34              33              32              31              30           </p>	<p>             37              36              35              34              33              32              31              30           </p>	<p>             37              36              35              34              33              32              31              30           </p>	<p>             37              36              35              34              33              32              31              30           </p>	<p>             37              36              35              34              33              32              31              30           </p>
----	---	---	---	---	---

[illegible]



(፩) ፈቃድ፡ የፍርድ ወይም የፍርድ ቤት ማረጋገጫ ማረጋገጫ ማረጋገጫ፡

[illegible][illegible][illegible]

set forth first.

according to their hosts; they shall

thousand and four hundred,

and four score thousand and six

of Judah being a hundred thousand

all that were numbered of the camp

thousand and four hundred;

numbered thereof, fifty and seven

and his host, and those that were

Eliab the son of Helon,

of the children of Zebulun being

and the tribe of Zebulun; the prince

thousand and four hundred;

numbered thereof, fifty and four

and his host, even those that were

being Nathaniel the son of Zuar,

prince of the children of Issachar

shall be the title of Issachar; the

and those that pitch next unto him

fourteen thousand and six hundred

numbered of them, threecore and

‘QWERTZUIOP’

Being in a position the son of

being the son of

judan, according to some, the

they or the standard of the camp or

side to woman in the sunbathing

NOW those that pitch on the east

Summary

they pitch round about the tent of

the ensigns; a good way off shall

with his own standard, according to

their fathers' houses; every man

The children of Israel shall pitch by

and unto Aaron, saying:

II

[illegible]

On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their hosts; the prince of the children of Reuben being Elizur the son of Shedeur,

[illegible]

(22) אֲנִי וְעַבְדִּי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי

19	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, forty thousand and five hundred;
20	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and next unto him shall be the tribe of Manasseh; the prince of the children of Manasseh being Gamaliel the son of Pedahzur,
21	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, thirty and two thousand and two hundred;
22	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and the tribe of Benjamin; the prince of the children of Benjamin being Abidan the son of Gideon;
23	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, thirty and five thousand and four hundred;
24	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	all that were numbered of the camp of Ephraim being a hundred thousand and eight thousand and a hundred, according to their hosr; and they shall set forth third.
25	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosr; the prince of the children of Dan being Ahiezer the son of Ammishaddai,
26	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, threescore and two thousand and seven hundred;
27	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and those that pitch next unto him shall be the tribe of Asher; the prince of the children of Asher being Pagiel the son of Ochran,
28	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, forty and one thousand and five hundred;
29	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and the tribe of Naphtali; the prince of the children of Naphtali being Ahira the son of Enan,
30	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred;

אֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃

וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃ (1)

31	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	all that were numbered of the camp of Dan being a hundred thousand and fifty and they shall set forth hindmost by their standards.
32	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	These are they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses, all that were numbered of the camps according to their hosts were six hundred thousand and three thousand and fifty.
33	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the Lord commanded Moses.
34	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	Thus did the children of Israel: according to all that the Lord commanded Moses, so they pitched by their standards, and so they set forward, each one according to its families, and according to its fathers' houses.
III	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spoke with Moses in mount Sinai.
2	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ichamar.
3	וְעַתָּה יָשׁוּבָהּ אֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ׃	These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priests' office.







(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ  
 עֲוֹנוֹתֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ

(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ  
 (92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ  
 (12) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ

28 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

according to the number of all the  
 males, from a month old and  
 upward, eight thousand and six  
 hundred, keepers of the charge of  
 the sanctuary.

27 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

And of Kohath was the family of  
 the Amramites, and the family of  
 the Izharites, and the family of the  
 Hebronites, and the family of the  
 Uzzielites; these are the families of

26 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

and the hangings of the court, and  
 the screen for the door of the  
 court—which is by the tabernacle,  
 and by the altar, round about—and  
 the cords of it, even whatsoever  
 pertaineth to the service thereof.

25 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

and the charge of the sons of  
 Gershon in the tent of meeting the  
 tabernacle, and the Tent, the  
 covering thereof, and the screen for  
 the door of the tent of meeting.

24 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

the prince of the fathers' house of  
 the Gershonites being Eliasaph the  
 son of Lael,

23 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

The families of the Gershonites were  
 to pitch behind the tabernacle  
 westward;

22 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

Those that were numbered of them,  
 according to the number of all the  
 males, from a month old and  
 upward, even those that were  
 numbered of them were seven  
 thousand and five hundred.

21 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

Of Gershon was the family of the  
 Libites, and the family of the  
 Shimmites; these are the families of  
 the Gershonites.

20 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם  
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

And the sons of Merari by their  
 families: Mahi and Mushi. These  
 are the families of the Levites  
 according to their fathers' houses.

[illegible]

And those that were to pitch before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrise, were Moses, and Aaron and his sons, keeping the charge of the sanctuary, even the charge for the children of Israel; and the common man that drew nigh was to be put to death.

All that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of the LORD, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

And the LORD said unto Moses: 'Number all the first-born males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

And thou shalt take the Levites for Me, even the LORD, instead of all the first-born among the children of Israel; and the cattle of the Levites instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.' And Moses numbered, as the LORD commanded him, all the first-born among the children of Israel.

And all the first-born males according to the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand and two hundred and threescore and thirteen.

[illegible][illegible][illegible]

၁၄  
 ၁၅  
 ၁၆  
 ၁၇  
 ၁၈  
 ၁၉  
 ၂၀  
 ၂၁  
 ၂၂  
 ၂၃  
 ၂၄  
 ၂၅  
 ၂၆  
 ၂၇  
 ၂၈  
 ၂၉  
 ၃၀  
 ၃၁  
 ၃၂  
 ၃၃  
 ၃၄  
 ၃၅  
 ၃၆  
 ၃၇  
 ၃၈  
 ၃၉  
 ၄၀  
 ၄၁  
 ၄၂  
 ၄၃  
 ၄၄  
 ၄၅  
 ၄၆  
 ၄၇  
 ၄၈  
 ၄၉  
 ၅၀  
 ၅၁  
 ၅၂  
 ၅၃  
 ၅၄  
 ၅၅  
 ၅၆  
 ၅၇  
 ၅၈  
 ၅၉  
 ၆၀  
 ၆၁  
 ၆၂  
 ၆၃  
 ၆၄  
 ၆၅  
 ၆၆  
 ၆၇  
 ၆၈  
 ၆၉  
 ၇၀  
 ၇၁  
 ၇၂  
 ၇၃  
 ၇၄  
 ၇၅  
 ၇၆  
 ၇၇  
 ၇၈  
 ၇၉  
 ၈၀  
 ၈၁  
 ၈၂  
 ၈၃  
 ၈၄  
 ၈၅  
 ၈၆  
 ၈၇  
 ၈၈  
 ၈၉  
 ၉၀  
 ၉၁  
 ၉၂  
 ၉၃  
 ၉၄  
 ၉၅  
 ၉၆  
 ၉၇  
 ၉၈  
 ၉၉  
 ၁၀၀

၁၄  
 ၁၅  
 ၁၆  
 ၁၇  
 ၁၈  
 ၁၉  
 ၂၀  
 ၂၁  
 ၂၂  
 ၂၃  
 ၂၄  
 ၂၅  
 ၂၆  
 ၂၇  
 ၂၈  
 ၂၉  
 ၃၀  
 ၃၁  
 ၃၂  
 ၃၃  
 ၃၄  
 ၃၅  
 ၃၆  
 ၃၇  
 ၃၈  
 ၃၉  
 ၄၀  
 ၄၁  
 ၄၂  
 ၄၃  
 ၄၄  
 ၄၅  
 ၄၆  
 ၄၇  
 ၄၈  
 ၄၉  
 ၅၀  
 ၅၁  
 ၅၂  
 ၅၃  
 ၅၄  
 ၅၅  
 ၅၆  
 ၅၇  
 ၅၈  
 ၅၉  
 ၆၀  
 ၆၁  
 ၆၂  
 ၆၃  
 ၆၄  
 ၆၅  
 ၆၆  
 ၆၇  
 ၆၈  
 ၆၉  
 ၇၀  
 ၇၁  
 ၇၂  
 ၇၃  
 ၇၄  
 ၇၅  
 ၇၆  
 ၇၇  
 ၇၈  
 ၇၉  
 ၈၀  
 ၈၁  
 ၈၂  
 ၈၃  
 ၈၄  
 ၈၅  
 ၈၆  
 ၈၇  
 ၈၈  
 ၈၉  
 ၉၀  
 ၉၁  
 ၉၂  
 ၉၃  
 ၉၄  
 ၉၅  
 ၉၆  
 ၉၇  
 ၉၈  
 ၉၉  
 ၁၀၀

[illegible]

And the LORD spoke unto Moses, saying:  
'Take the Levites instead of all the first-born among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be Mine, even the LORD's.  
And as for the redemption of the two hundred and three score and thirteen of the first-born of the children of Israel, that are over and above the number of the Levites, thou shalt take five shekels apiece by the poll; after the shekel of the sanctuary shalt thou take them—the shekel is twenty gerahs.  
And thou shalt give the money wherewith they that remain over of them are redeemed unto Aaron and to his sons.'  
And Moses took the redemption-money from them that were over and above them that were redeemed by the Levites;  
And Moses gave the redemption-money unto Aaron and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moses.

**ԿՃԼ ԼՁԼ ՏԸՈ:**

(2) አባቱን እና አወቱን አገልግሎት፡- የደረሰው የሥራ ልማት (ጥራት)፡ ሆኖላ፡ ልዩ፡ የሥራ ልማት፡ (ጥራት) ሆኖላ፡ ልዩ፡ የሥራ ልማት፡ (ጥራት)፡

[illegible]

(4) קדש הקדשים.

**ՀԱՆՐԱՊԵՏԱՆ (ԳՄԻՄ Ը՝ ՀԳ) ԷԼ ԴՋԻՌ ՀԱՆՐԱՊԵՏ ԱՅՈՒՆԻ ՍԵՐՎԻՍ ԿԵՆՏՐԱԼԻ:**

[illegible]

**ᐱᕐᑲᕐ ᓂᕈᕋᐅᐃᕐ:**

၂၆၆။ နမူ၊ ငွေငွေ၊ နီ၊ ဗိုလ်  
 ခေါ်၊ နီ၊ ဗိုလ် ဗိုလ်၊ နီ၊

**နိဂုံး:**

1. ለጥያቄው ምክር ቤት ማቅረብ፤  
 2. ለጥያቄው ማቅረቢያ ማቅረብ፤  
 3. ለጥያቄው ማቅረቢያ ማቅረብ፤

And they shall spread upon them a  
cloth of scarlet, and cover the same  
with a covering of sealskin, and shall  
set the staves thereof.

[illegible][illegible]

ငါ့အဖေ့အမည်နာမည်ကတော့ ဦးအောင်လှိုင်လား။

1. ስለ ስራዎች ስለ ሕግና ስለ ስራዎች  
 2. ስለ ስራዎች ስለ ስራዎች ስለ ስራዎች  
 3. ስለ ስራዎች ስለ ስራዎች ስለ ስራዎች  
 4. ስለ ስራዎች ስለ ስራዎች ስለ ስራዎች

And upon the table of showbread  
they shall spread a cloth of blue, and  
put thereon the dishes, and the  
pans, and the bowls, and the jars  
wherewith to pour out; and the  
continual bread shall remain  
thereon.

ပုံနှိပ်မှုနှင့် ဖြန့်ချိမှု ဦးစီးဌာန

၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆  
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

နိဂုံး:

ԵՐԱ ԵՐԶՈՒ ՄԻՋԵԶՈՒ ԼԵՊԵԼ  
 ՕՕՐԵՆՔ ԼԵՂԵԼ ԶԵԹ  
 ԼԵՐԵԼ ԶԵԼԵ ԵԼԵՆԵ ԼԵՊԵԼ

and shall put thereon a covering of  
sealskin, and shall spread over it a  
cloth all of blue, and shall set the  
staves thereof.

ငါ့ခရီးသည်များ၏ အားပေးမှုများကို ကျေးဇူးတင်အပ်ကြောင်း ဖော်ပြပါသည်။

[illegible]

יְהוָה יִשְׁמַר:

[illegible]

When the camp setteth forward,  
 Aaron shall go in, and his sons, and  
 they shall take down the veil of the  
 screen, and cover the ark of the  
 testimony with it;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה אֵשׁ וְהָיָה אֵשׁ וְהָיָה אֵשׁ:

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

[illegible]

**၆.၂။ အကျဉ်းချုပ် တွင် ဝိသုဒ္ဓါန်**

This is the service of the sons of Kohath in the tent of meeting, about the most holy things:

**ငါတို့၏ ဗုဒ္ဓဘာသာ နှင့် မူလ:**

၆၂-ပုဂံ၊ ၁၉၇၆-ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၅-ရက်နေ့၊  
 ဝမ်းဗိုက်၊ ၁၉၇၆-ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၅-ရက်နေ့၊

**tūācēl iūtēx:**

ከፍተኛ ምርጫ ስርዓት  
 ላይ ምርጫ ስርዓት ላይ  
 ምርጫ ስርዓት ላይ

From thirty years old and upward  
even until fifty years old, all that  
enter upon the service, to do work  
in the tent of meeting.

§ ၁၆၆ :

ထင်္ဂါယနသုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊  
 နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊ နိဗ္ဗာန်သုတ္တံ၊

နိဗ္ဗာန်လောက:

[illegible]

'Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

နိဂုံး

[illegible]

**نہایت:**

And the LORD spoke unto Moses  
and unto Aaron, saying:





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ

וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ

*The Haftarah is Hosea 2:1 – 2:22 on page 185. On Erev Rosh Hodesh, read the Haftara on page 210.*

20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	but they shall not go in to see the holy things as they are being covered, lest they die.
19	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	but thus do unto them, that they may live, and not die, when they approach unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden;
18	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	'Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites;
17	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	And the Lord spoke unto Moses and unto Aaron, saying:
16	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	And the charge of Eleazar the son of Aaron the priest shall be the oil for the light, and the sweet incense, and the continual meal-offering, and the anointing oil: he shall have the charge of all the tabernacle, and of all that therein is, whether it be the sanctuary, or the furniture thereof.
15	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֲלֵימוֹ	And when Aaron and his sons have made an end of covering the holy furniture, and all the holy vessels, as the camp is to set forward—after that, the sons of Kohath shall come to bear them; but they shall not touch the holy things, lest they die. These things are the burden of the sons of Kohath in the tent of meeting.

21	And the LORD spoke unto Moses saying:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
22	'Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families;	וְלָקַחְתָּ סֵמֶךְ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן וְלָקַחְתָּ אֹתָם בְּאֲבוֹתָם בְּבָתָּיהֶם בְּמִשְׁכֵּיהֶם:
23	From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them: all that enter in to wait upon the service, to do service in the tent of meeting.	מֵעֵשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה וְעַד חֲמִישִׁים שָׁנָה יִסְמְרוּ אֶת הַמִּשְׁכָּן וְכָל־הַיֹּדְעִים לְעָשׂוֹת עֲלֵי הַמִּשְׁכָּן יִסְמְרוּ:
24	This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens:	זֶה עֲלֵי־בְנֵי גֵרְשׁוֹן הַמִּשְׁמָרִים וְהַמְּשָׁנִים:
25	they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering, and the covering of sealskin that is above upon it, and the screen for the door of the tent of meeting;	וְהָיָה לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן לְשָׂרֵת אֶת־כַּלְתֵּי הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַכֹּהֵל וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַכֹּהֵל וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ:
26	and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever there may be to do with them, therein shall they serve.	וְהָיָה לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן לְשָׂרֵת אֶת־כַּלְתֵּי הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַכֹּהֵל וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַכֹּהֵל וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ:
27	At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their burden.	וְכָל־עֲלֵי־בְנֵי גֵרְשׁוֹן יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַכֹּהֵל וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַכֹּהֵל וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַבְּרִיחַ:

וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן (ב'א):

וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן (ב'ב)

35	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	from thirty years old and upward that entered upon the service, for even unto fifty years old, every one service in the tent of meeting.
34	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,
33	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.
32	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, even all that appurtenance, and all that pertaineth to their service; and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden.
31	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof;
30	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth upon the service, to do the work of the tent of meeting.
29	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	As for the sons of Merari, thou shalt number them by their families, by their fathers' houses;
28	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	וְהָיָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְעֹשֶׂת־מִשְׁכָּן	This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

36	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָּר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.</p>
37	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>These are they that were numbered of the families of the Kohathites, of all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the Lord by the hand of Moses.</p>
38	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>And those that were numbered of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers' houses,</p>
39	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the tent of meeting,</p>
40	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>even those that were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand and six hundred and thirty.</p>
41	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the Lord.</p>
42	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>And those that were numbered of the families of the sons of Merari, by their fathers' houses,</p>
43	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the tent of meeting,</p>
44	<p>וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר וְהָיוּ אֵלֶיךָ שִׁבְעָה בָּתָר</p>	<p>even those that were numbered of them by their families, were three thousand and two hundred.</p>





NUMBERS V - 4717N3N3 - 12721





And the priest shall cause her to swear, and put day upon day until she have lain with thee; and if thou hast not gone aside to uncleanness, being under thy husband, be thou free from this water of bitterness that causeth the curse;



31 And the man shall be clear from  
iniquity, and that woman shall bear  
her iniquity.

VI And the LORD spoke unto Moses,  
saying:

2 Speak unto the children of Israel,  
and say unto them: When either  
man or woman shall clearly utter a  
vow, the vow of a Nazirite, to  
consecrate himself unto the LORD,  
he shall abstain from wine and  
strong drink: he shall drink no  
vinegar of wine, or vinegar of strong  
drink, neither shall he drink any  
liquor of grapes, nor eat fresh grapes  
or dried.

3 All the days of his Naziriteship shall  
he eat nothing that is made of the  
grape-vine, from the pressed grapes  
even to the grapestone.

4 All the days of his vow of  
Naziriteship there shall no razor  
come upon his head; until the days  
be fulfilled, in which he  
consecrateth himself unto the  
LORD, he shall be holy; he shall let  
the locks of the hair of his head  
grow long.

6 All the days that he consecrateth  
himself unto the LORD he shall not  
come near to a dead body.

 $L_*$

הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):  
 (כ"ד) הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד): הַיּוֹם הַזֶּה (דְּבָרִים כ"ד):

13	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	And this is the law of the Nazirite, when the days of his consecration are fulfilled: he shall abring it unto the door of the tent of meeting;
12	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	And he shall consecrate unto the Lord the days of his Naziriteship, and shall bring a he-lamb of the first year for a guilt-offering; but the former days shall be void, because his consecration was defiled.
11	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	And the priests shall prepare one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make atonement for him, for that he sinned by reason of the dead; and he shall hallow his head that same day.
10	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	And on the eighth day he shall bring two turtle-doves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tent of meeting.
9	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	And if any man die very suddenly beside him, and he defile his consecrated head, then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.
8	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	All the days of his Naziriteship he is holy unto the Lord.
7	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה וְהָיָה יוֹם הַכֹּהֵן הַזֶּה	He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his consecration unto God is upon his head.

[illegible]

51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568

14 and he shall present his offering unto the LORD, one he-lamb of the first year without blemish for a burnt-offering, and one ewe-lamb of the first year without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings.

15 and a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers spread with oil, and their meal-offering, and their drink-offerings.

16 And the priest shall bring them before the LORD, and shall offer his sin-offering, and his burnt-offering.

17 And he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread; the priest shall offer also the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

18 And the Nazirite shall shave his consecrated head at the door of the tent of meeting, and shall take the hair of his consecrated head, and put it on the fire which is under the sacrifice of peace-offerings.

19 And the priest shall take the shoulder of the ram when it is sodden, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazirite, after he hath shaven his consecrated head.



[illegible]

9

§

4

3

2

IIA

אֲנִי וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(21) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(11) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(25) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(101) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(6) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(7) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(5) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

And he that presented his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah;

And the LORD said unto Moses: 'They shall present their offering each prince on his day, for the dedication of the altar.'

And the princes brought the dedication-offering of the altar in the day that it was anointed, even the princes brought their offering before the altar.

But unto the sons of Kohath he gave none, because the service of the holy things belonged unto them: they bore them upon their shoulders.

And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service.







36	<p>             36:1-2 <b>לְיוֹם הַחֲמִישִׁי</b> <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b>  <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             On the fifth day Shelumiel the son              of Zuriashaddai, prince of the              children of Simeon:           </p>
35	<p>             35:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             and for the sacrifice of              peace-offerings, two oxen, five rams,              five he-goats, five he-lambs of the              first year. This was the offering of              Elizur the son of Shedeur.           </p>
34	<p>             34:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             one male of the goats for a              sin-offering;           </p>
33	<p>             33:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             one young bullock, one ram, one              he-lamb of the first year, for a              burnt-offering;           </p>
32	<p>             32:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             one golden pan of ten shekels, full              of incense;           </p>
31	<p>             31:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             his offering was one silver dish, the              weight thereof was a hundred and              thirty shekels, one silver basin of              seventy shekels, after the shekel of              the sanctuary, both of them full of              fine flour mingled with oil for a              meal-offering;           </p>
30	<p>             30:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             On the fourth day Elizur the son of              Shedeur, prince of the children of              Reuben:           </p>
29	<p>             29:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             and for the sacrifice of              peace-offerings, two oxen, five rams,              five he-goats, five he-lambs of the              first year. This was the offering of              Eliab the son of Helon.           </p>
28	<p>             28:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             one male of the goats for a              sin-offering;           </p>
27	<p>             27:1-2 <b>וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b>  <b>פְּרִינֵץ</b> <b>בְּנוֹ</b> <b>זְרוּיָשָׁדַד</b> </p>	<p>             one young bullock, one ram, one              he-lamb of the first year, for a              burnt-offering;           </p>

46	one male of the goats for a sin-offering;	46	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
45	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	45	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
44	one golden pan of ten shekels, full of incense;	44	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
43	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	43	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
42	On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:	42	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
41	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.	41	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
40	one male of the goats for a sin-offering;	40	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
39	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	39	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
38	one golden pan of ten shekels, full of incense;	38	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
37	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	37	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:



66	<p>אֲמִישַׁדַּי בֶּן־אֲחִיעֶזֶר הַיְּמָנִי לְעֹלָם וְעָדָה  עַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה</p>	<p>אֲמִישַׁדַּי בֶּן־אֲחִיעֶזֶר הַיְּמָנִי לְעֹלָם וְעָדָה  עַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה</p>	<p>On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:</p>
65	<p>(ג) וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים  וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים  וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>Abidan the son of Gideon:  first year. This was the offering of five he-goats, five he-lambs of the peace-offerings, two oxen, five rams, and for the sacrifice of</p>
64	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
63	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
62	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>
61	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;</p>
60	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>On the ninth day Abidan the son of Gideon, prince of the children of Benjamin:</p>
59	<p>(ג) וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>Gammaliel the son of Pedahzur.  first year. This was the offering of five he-goats, five he-lamb of the peace-offerings, two oxen, five rams, and for the sacrifice of</p>
58	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
57	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
56	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>וְעַל־הַיּוֹם הַזֶּה לְעֹלָם וְעָדָה  שְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים וְשְׁנֵי־בָרָדִים</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>

76	76	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
75	75	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
74	74	one golden pan of ten shekels, full of incense;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
73	73	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of a meal-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
72	72	On the eleventh day Pagiel the son of Ochran, prince of the children of Asher:	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
71	71	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
70	70	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
69	69	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
68	68	one golden pan of ten shekels, full of incense;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
67	67	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of a meal-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם

לִפְנֵי הַיְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

שָׁמַיִם:

84 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

This was the dedication-offering of the altar, in the day when it was anointed, at the hands of the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver basins, twelve golden pans;

83 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Ahira the son of Enan.

82 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

one male of the goats for a sin-offering;

81 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;

80 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

one golden pan of ten shekels, full of incense;

79 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;

78 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphthali:

77 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ): וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה בְּיָמֵינוּ יִשְׂרָאֵל (בְּעֵלֶיךָ מִן הַיְיָ):

and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Pagiel the son of Othran.













הַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַבָּא וְהַיּוֹם הַבָּא וְהַיּוֹם הַבָּא (דברים, דם):

מִיָּד לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(9) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(10) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(11) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(12) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

And those men said unto him: 'We are unclean by the dead body of a man; wherefore are we to be kept back, so as not to bring the offering of the Lord in its appointed season among the children of Israel?'

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

But there were certain men, who were unclean by the dead body of a man, so that they could not keep the passover on that day; and they came before Moses and before Aaron on that day.

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

And they kept the passover in the first month, on the fourth day of the month, at dusk, in the wilderness of Sinai; according to all that the Lord commanded Moses, so did the children of Israel.

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם  
וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

And Moses spoke unto the children of Israel, that they should keep the passover.

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

וְלִפְנֵי כָל הָעָם:

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם

'Let the children of Israel keep the passover in its appointed season.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

(טז) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

(טז) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

15

And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony; and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

15

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

14

And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD: according to the statute of the passover, and to the statute of the ordinance thereof, so shall he do; ye shall have one statute, both for the stranger, and for him that is born in the land.

14

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

13

But the man that is clean, and is not on a journey, and forbearth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he brought not the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.

13

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

12

they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof; according to all the statute of the passover they shall keep it.

12

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

11

in the second month on the fourteenth day at dusk they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs;

11

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

10

'Speak unto the children of Israel, saying: If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD;

10

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

9

And the LORD spoke unto Moses, saying:

9

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹמֵד עַל הָאֶרֶץ (דברים טז' דברים טז):

8

And Moses said unto them: 'Stay ye, that I may hear what the LORD will command concerning you.'

8









[illegible]

12 13  
 14 15  
 16 17  
 18 19  
 20 21  
 22 23  
 24 25  
 26 27  
 28 29  
 29 30  
 30 31  
 31 32  
 32 33  
 33 34  
 34 35  
 35 36  
 36 37  
 37 38  
 38 39  
 39 40  
 40 41  
 41 42  
 42 43  
 43 44  
 44 45  
 45 46  
 46 47  
 47 48  
 48 49  
 49 50  
 50 51  
 51 52  
 52 53  
 53 54  
 54 55  
 55 56  
 56 57  
 57 58  
 58 59  
 59 60  
 60 61  
 61 62  
 62 63  
 63 64  
 64 65  
 65 66  
 66 67  
 67 68  
 68 69  
 69 70  
 70 71  
 71 72  
 72 73  
 73 74  
 74 75  
 75 76  
 76 77  
 77 78  
 78 79  
 79 80  
 80 81  
 81 82  
 82 83  
 83 84  
 84 85  
 85 86  
 86 87  
 87 88  
 88 89  
 89 90  
 90 91  
 91 92  
 92 93  
 93 94  
 94 95  
 95 96  
 96 97  
 97 98  
 98 99  
 99 100  
 100 101  
 101 102  
 102 103  
 103 104  
 104 105  
 105 106  
 106 107  
 107 108  
 108 109  
 109 110  
 110 111  
 111 112  
 112 113  
 113 114  
 114 115  
 115 116  
 116 117  
 117 118  
 118 119  
 119 120  
 120 121  
 121 122  
 122 123  
 123 124  
 124 125  
 125 126  
 126 127  
 127 128  
 128 129  
 129 130  
 130 131  
 131 132  
 132 133  
 133 134  
 134 135  
 135 136  
 136 137  
 137 138  
 138 139  
 139 140  
 140 141  
 141 142  
 142 143  
 143 144  
 144 145  
 145 146  
 146 147  
 147 148  
 148 149  
 149 150  
 150 151  
 151 152  
 152 153  
 153 154  
 154 155  
 155 156  
 156 157  
 157 158  
 158 159  
 159 160  
 160 161  
 161 162  
 162 163  
 163 164  
 164 165  
 165 166  
 166 167  
 167 168  
 168 169  
 169 170  
 170 171  
 171 172  
 172 173  
 173 174  
 174 175  
 175 176  
 176 177  
 177 178  
 178 179  
 179 180  
 180 181  
 181 182  
 182 183  
 183 184  
 184 185  
 185 186  
 186 187  
 187 188  
 188 189  
 189 190  
 190 191  
 191 192  
 192 193  
 193 194  
 194 195  
 195 196  
 196 197  
 197 198  
 198 199  
 199 200  
 200 201  
 201 202  
 202 203  
 203 204  
 204 205  
 205 206  
 206 207  
 207 208  
 208 209  
 209 210  
 210 211  
 211 212  
 212 213  
 213 <

[illegible][illegible]

81

፲፩.፳፯.፳፯:	፲፩.፳፯.፳፯:
፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯	፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯
፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯	፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯ ፲፩.፳፯.፳፯

[illegible]

91 **ឆ្នាំទី១៩៩៩ ៖** គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត បានប្រកាសលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតជាតិ ដោយលោក ហ៊ុន សែន ទទួលបានឆ្នោតច្រើនជាងគេ ក្នុងនាមជាប្រធានាធិបតីនៃគណបក្សសមរង្ស៊ី បានក្លាយជាប្រធានាធិបតីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

[illegible]

<p> <b>වැඩෙහි පිළිගැනීම:</b>  <b>පිළිගැනීමේ දිනපතුව</b> </p>	<p> <b>සමාජය:</b>  <b>මිනිසා</b> </p>
--	---

[illegible]

And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts; and over his host was Elishama the son of Ammihud.

(38) וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְהִי כִּי יָבֹאוּ אֵלָיו הַיִּשְׂרָאֵלִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְעָמְךָ יִשְׂרָאֵל׃ (39) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (40) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (41) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (42) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (43) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (44) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (45) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (46) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (47) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (48) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (49) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃ (50) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃

35	וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְהִי כִּי יָבֹאוּ אֵלָיו הַיִּשְׂרָאֵלִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִי־זֶה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְעָמְךָ יִשְׂרָאֵל׃	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: 'Rise up, O Lord, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee.'
34	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	And the cloud of the Lord was over them by day, when they set forward from the camp.
33	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	And they set forward from the mount of the Lord three days' journey; and the ark of the covenant of the Lord went before them three days' journey, to seek out a resting-place for them.
32	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	And it shall be, if thou go with us, yes, it shall be, that what good soever the Lord shall do unto us, the same will we do unto thee.
31	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	And he said: 'Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou shalt be to us instead of eyes.'
30	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים הָאֵל הַיֵּהוָה׃	And he said unto him: 'I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.'

[illegible]

36	<p>         And when it rested, he said:          'Return, O Lord, unto the ten          thousands of the families of Israel.'       </p>	<p>         וְשָׁבוּ אֶלְכֶּם עַד עַתָּה          אֲנִי יְהוָה וְשָׁבוּ אֶלְכֶּם          עַד עַתָּה אֲנִי יְהוָה       </p>
IX	<p>         And the people were as murmurers,          speaking evil in the ears of the          Lord; and when the Lord heard it,          His anger was kindled; and the fire          of the Lord burnt among them,          and devoured in the uttermost part          of the camp.       </p>	<p>         וְהָעָם כַּמְרִמְרִים          וְהָעָם כַּמְרִמְרִים          וְהָעָם כַּמְרִמְרִים       </p>
2	<p>         And the people cried unto Moses;          and Moses prayed unto the Lord,          and the fire abated.       </p>	<p>         וַיִּקְרָא הָעָם אֶל מֹשֶׁה          וַיִּקְרָא הָעָם אֶל מֹשֶׁה          וַיִּקְרָא הָעָם אֶל מֹשֶׁה       </p>
3	<p>         And the name of that place was          called Taberah, because the fire of          the Lord burnt among them.       </p>	<p>         וְשֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא          וְשֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא          וְשֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא       </p>
4	<p>         And the mixed multitude that was          among them fell a lusting; and the          children of Israel also wept on their          part, and said: 'Would that we were          given flesh to eat!'       </p>	<p>         וְהָעָם הַמִּזְרָגִים          וְהָעָם הַמִּזְרָגִים          וְהָעָם הַמִּזְרָגִים       </p>
5	<p>         We remember the fish, which we          were wont to eat in Egypt for          nought; the cucumbers, and the          melons, and the leeks, and the          onions, and the garlic;       </p>	<p>         וְהָעָם הַמִּזְרָגִים          וְהָעָם הַמִּזְרָגִים          וְהָעָם הַמִּזְרָגִים       </p>

**အခါ' ဖ) ရှေးကျမ်း၊ အနုပညာ၊ အသံနှင့် ပုံရိပ်ကဏ္ဍများ**

[illegible][illegible][illegible][illegible]

(9) **አኒ ሆሽ ለጊዜው ላይ ይገባል ላይ ይገባል (ገጽ):**

[illegible][illegible]

‏:‏ ַלְמַלְאָכָא

၂၀၁၆-၁၇ ခုနှစ် နှစ်စာရင်း  
 နှစ်စာရင်း ပြောင်းလဲမှုနှုန်း  
 ၂၀၁၆-၁၇ ခုနှစ် နှစ်စာရင်း  
 နှစ်စာရင်း ပြောင်းလဲမှုနှုန်း

[illegible]

ငါတို့၏ ပစ္စည်းနှင့် ပစ္စည်းတို့ကို ငါတို့၏ စီးပွားရေးနှင့် ပစ္စည်းတို့

ᐅᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ:

<p>             ಸೆಡ್ಡು ಸಿಬ್ಬೆ ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು              ಸಿಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು              ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು           </p>	<p>             ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು              ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು              ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು ಸೆಟ್ಟು           </p>
--	--

**ᐅᑦᓴᕈᖅ:**

Ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ Θεὸς καὶ ὁ Κύριος ὁ Θεός·

[illegible]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

And Moses heard the people weeping, family by family, every man at the door of his tent; and the anger of the LORD was kindled greatly; and Moses was displeased.

And when the dew fell upon the  
camp in the night, the manna fell  
upon it.—

The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it; and the taste of it was as the taste of a cake baked with oil.

Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.

but now our soul is dried away;  
there is nothing at all; we have  
enough to save this manna to look





































וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים  
(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים  
(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים  
(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים

(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים  
(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים  
(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי ה' וְלֹא אֲחֵרִים

I the LORD have spoken, surely this  
will I do unto all this evil  
congregation, that are gathered  
together against Me; in this  
wilderness they shall be consumed,  
and there they shall die;

35

After the number of the days in  
which ye spied out the land, even  
forty days, for every day a year, shall  
ye bear your iniquities, even forty  
years, and ye shall know My  
displeasure.

34

And your children shall be  
wanderers in the wilderness forty  
years, and shall bear your strayings,  
until your carcasses be consumed in  
the wilderness.

33

But as for you, your carcasses shall  
fall in this wilderness.

32

But your little ones, that ye said  
would be a prey, them will I bring  
in, and they shall know the land  
which ye have rejected.

31

surely ye shall not come into the  
land, concerning which I lifted up  
My hand that I would make you  
dwell therein, save Caleb the son of  
Jephunneh, and Joshua the son of  
Nun.

30

your carcasses shall fall in this  
wilderness, and all that were  
numbered of you, according to your  
whole number, from twenty years  
old and upward, ye that have  
murmured against Me;

29







**အထွေထွေ အချက်အလက်:**

- [illegible]





(ԵՑ) ԱՄԵՆԱՆ ԱՄՆ ԲԵԼՈՒՄԻ: ԻՆՉՈՒՆ ԵՒ ԼՅՈՒՆ ԲԱՐՈՒՄԻՄ ԳԻ ԱՄԱՐՅԱԼՆ ԼՈՒՆ ԵՒ (ՃԵԼ, ԻՅ՝ ԺՐՈՂԷԼ ԱՅ՝ Գ):  
 ԼՅՐՐՈ (ՀԸԱՄՍ Ի՝ ՃԵԼ, ՀԻՐ):

(18) ԼԵԼ Լ: ցուցադրվում ցի-հիմն ած. շարժումը և խոսքի ած. առան (մեզ, թ): Խոսքի և շարժումի միջև առանց փոխանցման ընթացքում և խոսքի և շարժումի միջև առանց փոխանցման ընթացքում:

ספר חינוך, חלק א', פרק כ"ז, הלכה ט"ז: (פ"ד, ע"ב) חינוך חסידים. חסידים (27)

27 And if one person sin through error, then he shall offer a she-goat of the first year for a sin-offering.

28 And the priest shall make atonement for the soul that erreth, when he sinneth through error, before the LORD, to make atonement for him; and he shall be forgiven,

29 both he that is home-born among the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them: ye shall have one law for him that doeth aught in error.

30 But the soul that doeth aught with a high hand, whether he be home-born or a stranger, the same blasphemeth the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

31 Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken His commandments; that soul shall utterly be cut off, his iniquity shall be upon him.

32 And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks upon the sabbath day.

33 And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.

34 And they put him in ward, because it had not been declared what should be done to him.

לַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם): וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(68) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(88) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(98) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

(98) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

(48) וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

41

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

40

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God.

40

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

39

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray;

39

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

38

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

'Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments, and that they put with the fringe of each corner a thread of blue.

38

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

And the Lord spoke unto Moses, saying:

37

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ כְּנָעַן (אֲנֹכִי אֲמַלֵּךְ אֶתְכֶם):

35

וְלַחֲבֵרֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם:

And the Lord said unto Moses: 'The man shall surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones without the camp.'

35

The Haftarah is Joshua 2:1-2:24 on page 191.

IAX

Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men;

and they rose up in face of Moses,  
with certain of the children of Israel,  
two hundred and fifty men; they  
were princes of the congregation,  
the elect men of the assembly, men  
of renown;

၁၂၂၂ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့  
 ကိုယ်တိုင် ပါဝင်၍ အောက်ပါ အချက်များကို  
 အတည်ပြု လုပ်ငန်းများ ပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်။

ለእነዚህ፡  
 ፎቶ ሽንፈት እየሰራ ሲሆን ፍጥነት ፍጥነት  
 ሲሰራ ሲሆን ለእነዚህ ሽንፈት  
 እየሰራ ሲሆን ፍጥነት ፍጥነት

၂။ ခေါ်ဝေါ်  
 ၃။ ခေါ်ဝေါ်  
 ၄။ ခေါ်ဝေါ်  
 ၅။ ခေါ်ဝေါ်

୧୮  
୧୯୫

2



(9) האם יש צורך להגדיר את המונחים "מחיר" ו"מחיר ממוצע"?

የደረ ናጥረ ርህራሄ ለጥራት ማረጋገጫ ስርዓት ማስፈጸም ለሚችል ሁሉም አካላት ማዕከላዊ ስልጣን ማስገኘት አለባቸው፡፡ ለዚህም ምሳሌ ለጥራት ማረጋገጫ ስርዓት ማስፈጸም ለሚችሉ ሁሉም አካላት ማዕከላዊ ስልጣን ማስገኘት አለባቸው፡፡

፲፭. ስለፍጥነት ምን ይላኩኝ?

උණික නිකුත්වීමට පැවිසි වැන  
 එල්ලා දමීම පැවිසි එල්ල වීම  
 වැනි වේ । නිකුත් කිරීමට  
 වැනි වේ ।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ཇེ་འཕྲིུང་སྟེལ་:

ለረዳ-ሪዳ ሲሆን፡  
 ለረዳ-ሪዳ ሲሆን ለረዳ-ሪዳ ሲሆን  
 ለረዳ-ሪዳ ሲሆን ለረዳ-ሪዳ ሲሆን  
 ለረዳ-ሪዳ ሲሆን ለረዳ-ሪዳ ሲሆን  
 ለረዳ-ሪዳ ሲሆን ለረዳ-ሪዳ ሲሆን  
 ለረዳ-ሪዳ ሲሆን ለረዳ-ሪዳ ሲሆን

and put fire therein, and put incense  
upon them before the LORD  
to-morrow; and it shall be that the  
man whom the LORD doth choose,  
he shall be holy; ye take too much  
upon you, ye sons of Levi.

This do: take you censers, Korah, and all his company;

And he spoke unto Korah and unto all his company, saying: 'In the morning the LORD will show who are His; and who is holy; and will cause him to come near unto Him; even him whom He may choose will He cause to come near unto Him.'

And when Moses heard it, he fell upon his face.

and they assembled themselves  
together against Moses and against  
Aaron, and said unto them: 'Ye take  
too much upon you, seeing all the  
congregation are holy, every one of  
them, and the LORD is among them;  
wherefore then lift ye up yourselves  
above the assembly of the LORD?'





[illegible]

(87) ՀՀԽՍՀՄ ՍՍՀ ԼՍԽՈՒՄԻ ԱՄՀԼ՝ ԺԺԺԿ. ՈՐ Գ. ՉԷՆԸ ՀԳԻ ՀԳԸԸ ԸՆԴՈՐ ԲԻՐԸ ԼՆԸՆ ԺԻՐ, ԸՆԴՈՐ ԳՐԿԵՂԻ ԺԿԿ  
ԱՐԵՐ ՈՒ Հ. ԺԻՐ ԼԳՆ ԳԵՂՆ ՍԵՒԸ, ԺԿ.Ո (ԺԿԸ):

And all Israel that were round about them fled at the cry of them; for they said: 'Lest the earth swallow us up.'

So they, and all that appertained to them, went down alive into the pit; and the earth closed upon them, and they perished from among the assembly.

And the earth opened her mouth  
and swallowed them up, and their  
households, and all the men that  
appertained unto Korah, and all  
their goods.

And it came to pass, as he made an end of speaking all these words, that the ground did cleave asunder that was under them.

But if the LORD make a new thing,  
and the ground open her mouth,  
and swallow them up, with all that  
appertain unto them, and they go  
down alive into the pit, then ye shall  
understand that these men have  
despised the LORD;

29 If these men die the common death  
of all men, and be visited after the  
visitation of all men, then the LORD  
hath not sent Me.

And Moses said: 'Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works, and that I have not done them of mine own mind.



NUMBERS XVII - גמרא לפרק טז - פרק טז

(12) עַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):  
 (02) וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):  
 (81) עַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):  
 9):  
 וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):

<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          21</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          21</p>	<p>And Moses spoke unto the children of Israel; and all their princes gave him rods, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods; and the rod of Aaron was among their rods.</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          20</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          20</p>	<p>And it shall come to pass, that the man whom I shall choose, his rod shall bud; and I will make to cease from Me the murmurings of the children of Israel, which they murmur against you.</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          19</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          19</p>	<p>And thou shalt lay them up in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          18</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          18</p>	<p>And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi, for there shall be one rod for the head of their fathers' houses.</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          17</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          17</p>	<p>'Speak unto the children of Israel, and take of them rods, one for each fathers' house, of all their princes according to their fathers' houses, twelve rods; thou shalt write every man's name upon his rod.</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          16</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          16</p>	<p>And the Lord spoke unto Moses, saying:</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          15</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          15</p>	<p>And Aaron returned unto Moses unto the door of the tent of meeting, and the plague was stayed.</p>
<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          14</p>	<p>וְעַל־כֵּן מִשְׁפָּטָם: וְעַל־מִשְׁפָּטָם מִשְׁפָּטָם: (אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם):          14</p>	<p>Now they that died by the plague were fourteen thousand and seven hundred, besides them that died about the matter of Korah.</p>



וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃

28	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	Every one that cometh near, that cometh near unto the tabernacle of the LORD, is to die; shall we wholly perish?
27	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	And the children of Israel spoke unto Moses, saying: 'Behold, we perish, we are undone, we are all undone.'
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	Thus did Moses, as the LORD commanded him, so did he.
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	and the LORD said unto Moses: 'Put back the rod of Aaron before the testimony, to be kept there, for a token against the rebellious children; that there may be made an end of their murmurings against Me, that they die not.'
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel; and they looked, and took every man his rod.
23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	And it came to pass on the morrow, that Moses went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and put forth buds, and bloomed blossoms, and bore ripe almonds.
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת וְהָיָה עֲשֵׂה לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר ה' אֵלֵינוּ׃ (82)	And Moses laid up the rods before the LORD in the tent of the testimony.





מִדֶּשֶׁת׃ (מִדֶּשֶׁת׃) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃ (מִדֶּשֶׁת׃) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃ (מִדֶּשֶׁת׃) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right thigh; it shall be thine.

17 But the firstling of an ox, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy; thou shalt dash their blood against the altar, and shalt make their fat smoke for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

16 And their redemption-money—from a month old shalt thou redeem them—shall be, according to thy valuation, five shekels of silver, after the shekel of the sanctuary—the same is twenty gerahs.

15 Every thing that openeth the womb, of all flesh which they offer unto the LORD, both of man and beast, shall be thine; howbeit the first-born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

14 Every thing devoted in Israel shall be thine.

13 The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thy house may eat thereof.

12 All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the corn, the first part of them which they give unto the LORD, to thee have I given them.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם׃

18

17

16

15

14

13

12

(24) (פסוק) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֵלָיו

(23) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

(20) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

וְיֹאמַר אֵלָיו

(25) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

(61) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

25	And the LORD spoke unto Moses, saying:	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	(י) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
24	For the tithe of the children of Israel, which they set apart as a gift unto the LORD, I have given to the Levites for an inheritance; therefore I have said unto them: Among the children of Israel they shall have no inheritance.	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	(ב) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
23	But the Levites alone shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity; it shall be a statute for ever throughout your generations, and among the children of Israel they shall have no inheritance.	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
22	And henceforth the children of Israel shall not come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and die.	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
21	And unto the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
20	And the LORD said unto Aaron: 'Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any portion among them; I am thy portion and thine inheritance among the children of Israel.	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	(ג) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
19	All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, as a due for ever; it is an everlasting covenant of salt before the LORD unto thee and to thy seed with thee.'	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

Moreover thou shalt speak unto the Levites, and say unto them: When ye take of the children of Israel the tithe which I have given you from them for your inheritance, then ye shall set apart of it a gift for the LORD, even a tithe of the tithe.

And the gift which ye set apart shall  
be reckoned unto you, as though it  
were the corn of the threshing-floor,  
and as the fulness of the wine-press.

Thus ye also shall set apart a gift  
unto the LORD of all your tithes,  
which ye receive of the children of  
Israel; and thereof ye shall give the  
gift which is set apart unto the  
LORD to Aaron the priest.

Out of all that is given you ye shall  
set apart all of that which is due  
unto the LORD, of all the best  
thereof, even the hallowe d part  
thereof out of it.

Therefore thou shalt say unto them:  
When ye set apart the best thereof  
from it, then it shall be counted  
unto the Levites as the increase of  
the threshing-floor, and as the  
increase of the wine-press.

And ye may eat it in every place, ye  
and your households; for it is your  
reward in return for your service in  
the tent of meeting.

Moreover thou shalt speak unto the Levites, and say unto them: When ye take of the children of Israel the tithe which I have given you from them for your inheritance, then ye shall set apart of it a gift for the LORD, even a tithe of the tithe.

And the gift which ye set apart shall  
be reckoned unto you, as though it  
were the corn of the threshing-floor,  
and as the fulness of the wine-press.

Thus ye also shall set apart a gift  
unto the LORD of all your tithes,  
which ye receive of the children of  
Israel; and thereof ye shall give the  
gift which is set apart unto the  
LORD to Aaron the priest.

Out of all that is given you ye shall  
set apart all of that which is due  
unto the LORD, of all the best  
thereof, even the hallowewd part  
thereof out of it.

Therefore thou shalt say unto them:  
When ye set apart the best thereof  
from it, then it shall be counted  
unto the Levites as the increase of  
the threshing-floor, and as the  
increase of the wine-press.

And ye may eat it in every place, ye  
and your households; for it is your  
reward in return for your service in  
the tent of meeting.



(21) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

לְמַעַן יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

(2) אֲנִי אֶשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

he shall not be clean.

the third day and the seventh day, clean; but if he purify himself the seventh day, and he shall be therewith on the third day and on the same shall purify himself

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

seven days;

He that toucheth the dead, even any man's dead body, shall be unclean

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

statute for ever.

sojourneth among them, for a and unto the stranger that shall be unto the children of Israel, be unclean until the even; and it the heifer shall wash his clothes, and And he that gathereth the ashes of

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

purification from sin.

Israel for a water of sprinkling; it is a the congregation of the children of clean place, and it shall be kept for them up without the camp in a up the ashes of the heifer, and lay And a man that is clean shall gather

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

until the even.

And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

shall be unclean until the even.

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he may come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):

burning of the heifer.

And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה יִשְׁמַח אֱלֹהִים (בְּחֵן הַיָּמִים):





61

And there was no water for the congregation; and they assembled themselves together against Moses and against Aaron.



(61) לַבִּלְעָם וְלָאֱמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

(81) הָאֵלֶּה הַשְּׂמֵנוֹת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּשְׁמָרִים מִיַּד הָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

(21) הָאֵלֶּה הַשְּׂמֵנוֹת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּשְׁמָרִים מִיַּד הָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

(91) הָאֵלֶּה הַשְּׂמֵנוֹת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּשְׁמָרִים מִיַּד הָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

(51) הָאֵלֶּה הַשְּׂמֵנוֹת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּשְׁמָרִים מִיַּד הָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

(31) הָאֵלֶּה הַשְּׂמֵנוֹת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּשְׁמָרִים מִיַּד הָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

וְלָעָרְכִּי:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

וְלָעָרְכִּי:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

וְלָעָרְכִּי:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן:

וְלָעָרְכִּי וְלָאֲמֹנִית וְלִבְנֵי מִדְיָן (אֲמֹנִית וְעָרְכִּי וְלִבְנֵי מִדְיָן):

And he said: 'Thou shalt not pass against him with much people, and with a strong hand.

And the children of Israel said unto him: 'We will go up by the highway; and if we drink of thy water, I will give thee the price thereof; let me only pass through on my feet; there is no hurt.'

And Edom said unto him: 'Thou shalt not pass through me, lest I come out with the sword against thee.'

Let us pass, I pray thee, through thy land; we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells; we will go along the king's highway, we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed thy border.'

and when we cried unto the LORD, He heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt; and behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border.

how our fathers went down into Egypt, and we dwell in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers;

21	Thus Edom refused to give Israel passage through his border; wherefore Israel turned away from him.
22	And they journeyed from Kadesh; and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor.
23	And the LORD spoke unto Moses and Aaron in mount Hor, by the border of the land of Edom, saying:
24	'Aaron shall be gathered unto his people; for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against My word at the waters of Meribah.
25	Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor.
26	And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there;'
27	And Moses did as the LORD commanded; and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.

[illegible]







And the LORD said unto Moses:  
'Make thee a fiery serpent, and set it  
upon a pole; and it shall come to  
pass, that every one that is bitten,  
when he seeth it, shall live.'

(61) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(81) כֹּהֵן מִלֵּוִי־לִי וְגַם אֶחָד מֵעֲשֵׂר הַכֹּהֲנִים מֵעַל הָעֹלֹתִים וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(21) כֹּהֵן מִלֵּוִי־לִי וְגַם אֶחָד מֵעֲשֵׂר הַכֹּהֲנִים מֵעַל הָעֹלֹתִים וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:

(91) וְהַיְהוּדִים הַלְּזָאֵלִי עֲשֵׂה־לִּי:



30 We have shot at them—Heshbon is  
perished—even unto Dibon, And  
we have laid waste even unto  
Nophah, Which reacheth unto  
Medeba.

29 Wo to thee, Moab! Thou art  
undone, O people of Chemosh, He  
hath given his sons as fugitives, And  
his daughters into captivity, Unto  
Sihon king of the Amorites.

28 For a fire is gone out of Heshbon, A  
flame from the city of Sihon, It hath  
devoured Ar of Moab, The lords of  
the high places of Arnon.

27 Wherefore they that speak in  
parables say: Come ye to Heshbon!  
Let the city of Sihon be built and  
established!

26 For Heshbon was the city of Sihon  
the king of the Amorites, who had  
fought against the former king of  
Moab, and taken all his land out of  
his hand, even unto the Arnon.

25 And Israel took all these cities; and  
Israel dwell in all the cities of the  
Amorites, in Heshbon, and in all  
the towns thereof.

30

62

28

27

26

25

(ז) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(35) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(36) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(37) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(38) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

(39) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

2 And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

*The Haphtarab is Judges 11:1 – 11:33 on page 196. On Rosh Hodesh, Maftir is Numbers 28:9 – 15 on page 143 and Hafstara on page 208.*

XXII	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p> <p>(א) : וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And the children of Israel journeyed, and pitched in the plains of Moab beyond the Jordan at Jericho.</p>
35	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left him remaining; and they possessed his land.</p>
34	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And the LORD said unto Moses: 'Fear him not; for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.'</p>
33	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And they turned and went up by the way of Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, to battle at Edrei.</p>
32	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>And Moses sent to spy out Jazer, and they took the towns thereof, and drove out the Amorites that were there.</p>
31	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.</p>



elders of Midian departed with the

אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(6T) אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(8T) אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(2T) אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(3T) אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

<p>19</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>Now therefore, I pray you, carry ye also here this night, that I may know what the LORD will speak unto me more;</p>
<p>18</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>And Balaam answered and said unto the servants of Balaak: 'If Balaak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD my God, to do any thing, small or great.</p>
<p>17</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>for I will promote thee unto very great honour, and whatsoever thou sayest unto me I will do; come therefore, I pray thee, curse me this people.'</p>
<p>16</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>And they came to Balaam, and said to him: 'Thus saith Balaak the son of Zippor: Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me;</p>
<p>15</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>And Balaak sent yet again princes, more, and more honourable than they.</p>
<p>14</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>And the princes of Moab rose up, and they went unto Balaak, and said: 'Balaam refuseth to come with us.'</p>
<p>13</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p> <p>אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:</p>	<p>And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balaak: 'Get you into your land; for the LORD refuseth to give me leave to go with you.'</p>



07

ጳጳሱ ሆኖታል፡  
 ጳጳሱ ሆኖታል ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ  
 ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ  
 ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ  
 ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ  
 ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ ጳጳሱ

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃ (27)

וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃ (28)

וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃ (29)

וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃ (30)

וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃ (31)

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

Then the Lord opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the Lord standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

And the ass said unto Balaam: 'Am not I thine ass, upon which thou hast ridden all thy life long unto this day? was I ever wont to do so unto thee?' And he said: 'Nay.'

And Balaam said unto the ass: 'Because thou hast mocked me; I would there were a sword in my hand, for now I had killed thee.'

And the Lord opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam: 'What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?'

And the ass saw the angel of the Lord, and she lay down under Balaam; and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with his staff.

And the angel of the Lord went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

And the ass saw the angel of the Lord, and she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he smote her again.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלֵינוּ וְהָיָה  אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה  אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה  אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה</p>	<p>And God me Balaam, and he said  unto Him: 'I have prepared the  seven altars, and I have offered up a  bullock and a ram on every altar.'</p>
5	<p>וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ</p>	<p>And the LORD put a word in  Balaam's mouth, and said: 'Return  unto Balaak, and thus thou shalt  speak.'</p>
6	<p>וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ</p>	<p>And he returned unto him, and, lo,  he stood by his burnt-offering, he,  and all the princes of Moab.</p>
7	<p>וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ</p>	<p>And he took up his parable, and  said: From Aram Balaak bringeth me,  The king of Moab from the  mountains of the East: 'Come, curse  me Jacob, And come, execrate  Israel.'</p>
8	<p>וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ</p>	<p>How shall I curse, whom God hath  not cursed? And how shall I  execrate, whom the LORD hath not  execrated?</p>
9	<p>וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ  וְהָיָה אֵלֵינוּ וְהָיָה אֵלֵינוּ</p>	<p>For from the top of the rocks I see  him, And from the hills I behold  him: Lo, it is a people that shall  dwell alone, And shall not be  reckoned among the nations.</p>









(25.6)  
22

3

2

LIXX

30

29

28

47.

ሲረዳለሁ፡  
 ለሮሳ ለሮሳ ልሽሽሽ ሲረዳለሁ ሆኖታልሁ  
 ለሮሳ ሲረዳለሁ ለሮሳ ሲረዳለሁ ሆኖታልሁ

9 **ኢጅራሊያ:** **ጽሕፈት:** **ጽሕፈት:**  
 ጽሕፈት ጽሕፈት ጽሕፈት ጽሕፈት ጽሕፈት  
 ጽሕፈት ጽሕፈት ጽሕፈት ጽሕፈት ጽሕፈት

၄. ပြည်ထောင်စုအတွင်း အကျိုးခံစားခွင့် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားပေးမှုများ ပြုလုပ်ခြင်း  
 ၅. ပြည်ထောင်စုအတွင်း အကျိုးခံစားခွင့် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားပေးမှုများ ပြုလုပ်ခြင်း

ገጠና ስለሆነ የገዢው ጥቅም፡  
 ለሌሎች ጥቅም ሊሆን ይችላል፡፡

God who brought him forth out of  
Egypt Is for him like the lofty horns  
of the wild-ox; He shall eat up the  
nations that are his adversaries, And  
shall break their bones in pieces,  
And pierce them through with his  
arrows.

Water shall flow from his branches,  
And his seed shall be in many  
waters; And his king shall be higher  
than Agag, And his kingdom shall  
be exalted.

As valleys stretched out, As gardens  
by the river-side; As aloes planted of  
the LORD, As cedars beside the  
waters;

How goodly are thy tents, O Jacob,  
Thy dwellings, O Israel!

The saying of him who heareth the  
words of God, Who seeth the vision  
of the Almighty, Fallen down, yet  
with opened eyes:

NUMBERS XXIV - - אַרְבָּעֵי עָשָׂר - 14

And he took up his parable, and said: The saying of Balaam the son of Beor, And the saying of the man whose eye is opened;

The saying of him who heareth the words of God, And knoweth the knowledge of the Most High, Who seeth the vision of the Almighty, Fallen down, yet with opened eyes:

I see him, but not now; I behold him, but not nigh; There shall step forth a star out of Jacob, And a scepter shall rise out of Israel, And shall smite through the corners of Moab, And break down all the sons of Seth.

And Edom shall be a possession, Set also, even his enemies, shall be a possession; While Israel doeth valiantly.

And out of Jacob shall one have dominion, And shall destroy the remnant from the city.

And he looked on Amalek, and took up his parable, and said: Amalek was the first of the nations; But his end shall come to destruction.

And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said: Though firm be thy dwelling-place, And though thy nest be set in the rocks;

And he took up his parable, and said: The saying of Balaam the son of Beor, And the saying of the man whose eye is opened;

The saying of him who heareth the words of God, And knoweth the knowledge of the Most High, Who seeth the vision of the Almighty, Fallen down, yet with opened eyes:

I see him, but not now; I behold him, but not nigh; There shall step forth a star out of Jacob, And a scepter shall rise out of Israel, And shall smite through the corners of Moab, And break down all the sons of Seth.

And Edom shall be a possession, Set also, even his enemies, shall be a possession; While Israel doeth valiantly.

And out of Jacob shall one have dominion, And shall destroy the remnant from the city.

And he looked on Amalek, and took up his parable, and said: Amalek was the first of the nations; But his end shall come to destruction.

And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said: Though firm be thy dwelling-place, And though thy nest be set in the rocks;

15 And he took up his parable, and said: The saying of Balaam the son of Beor, And the saying of the man whose eye is opened;  
16 The saying of him who heareth the words of God, And knoweth the knowledge of the Most High, Who seeth the vision of the Almighty, Fallen down, yet with opened eyes:  
17 I see him, but not now; I behold him, but not nigh; There shall step forth a star out of Jacob, And a scepter shall rise out of Israel, And shall smite through the corners of Moab, And break down all the sons of Seth.  
18 And Edom shall be a possession, Setir also, even his enemies, shall be a possession; While Israel doeth valiantly.  
19 And out of Jacob shall one have dominion, And shall destroy the remnant from the city.  
20 And he looked on Amalek, and took up his parable, and said: Amalek was the first of the nations; But his end shall come to destruction.  
21 And he looked on the Kenite, and took up his parable, and said: Though firm be thy dwelling-place, And though thy nest be set in the rock:

NUMBERS XXV - - מלוא קלף גלגל - גלגל

And he went after the man of Israel  
into the chamber, and thrust both  
of them through, the man of Israel,  
and the woman through her belly.  
So the plague was stayed from the  
children of Israel.

And when Phinehas, the son of  
Eleazar, the son of Aaron the priest,  
saw it, he rose up from the midst of  
the congregation, and took a spear  
in his hand.

And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, while they were weeping at the door of the tent of meeting.

And Moses said unto the judges of  
Israel: 'Slay ye every one his men  
that have joined themselves unto  
the Baal of Peor.'

And the LORD said unto Moses:  
'Take all the chiefs of the people,  
and hang them up unto the LORD  
in face of the sun, that the fierce  
anger of the LORD may turn away  
from Israel.'

<p> <b>Օճիւն իման եւսնէ զանգեմ:</b>  <b>Եւսնն իման իման իման</b>  <b>Եւսնն իման իման իման</b>  <b>Եւսնն իման իման իման</b> </p>	<p> <b>Եւսնն իման իման:</b>  <b>Եւսնն իման իման իման</b>  <b>Եւսնն իման իման իման</b>  <b>Եւսնն իման իման իման</b> </p>
---	---

Now the name of the man of Israel  
that was slain, who was slain with  
the Midianitish woman, was Zimri,  
the son of Salu, a prince of a fathers'  
house among the Simeonites.

and it shall be unto him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood, because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Israel.

Wherefore say: Behold, I give unto him My covenant of peace;

'Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned  
My wrath away from the children of  
Israel, in that he was very jealous for  
My sake among them, so that I  
consumed not the children of Israel  
in My jealousy.

And the LORD spoke unto Moses,  
saying:

*The Haftarah is Micah 5:6-6:8 on page 199.*

ስርወ-ጠቅላይ ሚኒስትር፡ (፪) ስርወ-ጠቅላይ ሚኒስትር፡  
 ስርወ-ጠቅላይ ሚኒስትር፡ (፫) ስርወ-ጠቅላይ ሚኒስትር፡

And those that died by the plague  
were twenty and four thousand.

הַמִּצֵּדִים:

(3) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־עֲלֶזָר בֶּן־אֶהֱרָן אֲמֹר כְּדִם־יִשְׂרָאֵל בְּיָדְךָ וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

(2) וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

(1) וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

(81) וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

(21) וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

(7) וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

(51) וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

saying:

And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho,

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

'Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all that are able to go forth to war in Israel.'

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

the priest, saying:

And it came to pass after the plague, and unto Eleazar the son of Aaron that the Lord spoke unto Moses

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

for they harass you, by their wives wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sisters, who was slain on the day of the plague in the matter of Peor.'

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

'Harass the Midianites, and smite them;

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

And the Lord spoke unto Moses, saying:

(5) וְעַל־כָּל־הָעָם:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְעַל־כָּל־הָעָם וְעַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת:

And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head of the people of a fathers' house in Midian.



අක්ෂරය පිළිබඳව :	දිගුකේතය ලියා ඇත :
පිටුපස අක්ෂරය පිටුපස දිගුකේතය	ලියා ඇත : පිටුපස ලියා ඇත : පිටුපස
ලියා ඇත : පිටුපස ලියා ඇත : පිටුපස	ලියා ඇත : පිටුපස ලියා ඇත : පිටුපස

၎င်းတို့က နှစ်ပေါင်း ၃၀၀ နှစ်ခွဲ ဝန်းကျင် ပြင်ဆင် နှင်ပို့ ပေးခဲ့ပြီး နောက်ပိုင်း ပြင်ဆင်မှု ပိုမိုလုပ်ဆောင်	နေရာပြင်ဆင်မှု နှစ်ပေါင်း ၁၀ နှစ်ခွဲ နှစ်ပေါင်း ၁၀ နှစ်ခွဲ နှစ်ပေါင်း ၁၀ နှစ်ခွဲ နှစ်ပေါင်း ၁၀ နှစ်ခွဲ
---	--

၁. ခုနစ် နှစ်အတွင်း နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေအနေအထားနှင့် အခြေအနေအထား (၁)





29	וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד	וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד	וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד	These are the sons of Machir, the family of the Machirites—and Machir begot Gilead, of Gilead, the family of the Gileadites.
30	וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד	וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד	וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד	These are the sons of Gilead: of Iezer, the family of the Iezerites; of Helek, the family of the Helekites;
31	וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל	וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל	וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל	and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites;
32	וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה	וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה	וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה	and of Shemida, the family of the Shemidaites; and of Hephher, the family of the Hephherites.
33	וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי זֶלֶפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי זֶלֶפְחָד	וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי זֶלֶפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי זֶלֶפְחָד	וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי זֶלֶפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זֶלֶפְחָד בְּנֵי זֶלֶפְחָד	And Zelophehad the son of Hephher had no sons, but daughters; and the names of the daughters of
34	וְהָיוּ בְנֵי מַנַּסֶּשֶׁה בְּנֵי מַנַּסֶּשֶׁה וְהָיוּ בְנֵי מַנַּסֶּשֶׁה בְּנֵי מַנַּסֶּשֶׁה	וְהָיוּ בְנֵי מַנַּסֶּשֶׁה בְּנֵי מַנַּסֶּשֶׁה וְהָיוּ בְנֵי מַנַּסֶּשֶׁה בְּנֵי מַנַּסֶּשֶׁה	וְהָיוּ בְנֵי מַנַּסֶּשֶׁה בְּנֵי מַנַּסֶּשֶׁה וְהָיוּ בְנֵי מַנַּסֶּשֶׁה בְּנֵי מַנַּסֶּשֶׁה	These are the families of Manasseh; and they that were numbered of them were fifty and two thousand
35	וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי שְׁחֵלָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי שְׁחֵלָה	וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי שְׁחֵלָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי שְׁחֵלָה	וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי שְׁחֵלָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁחֵלָה בְּנֵי שְׁחֵלָה	These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites;
36	וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי עֵרָן וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי עֵרָן	וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי עֵרָן וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי עֵרָן	וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי עֵרָן וְהָיוּ בְנֵי עֵרָן בְּנֵי עֵרָן	And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.
37	וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי עֵפְרַיִם וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי עֵפְרַיִם	וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי עֵפְרַיִם וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי עֵפְרַיִם	וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי עֵפְרַיִם וְהָיוּ בְנֵי עֵפְרַיִם בְּנֵי עֵפְרַיִם	These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד וְהָיוּ בְנֵי מַחֲכִיר בֶּגֶד מַחֲכִירִים וְגִלְעָד  
וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד וְהָיוּ בְנֵי זְלֹפְחָד בֶּתְרֵי זְלֹפְחָד  
וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל וְהָיוּ בְנֵי אֲשֵׁל בְּנֵי אֲשֵׁל  
(36) וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה וְהָיוּ בְנֵי שְׁמִידָה בְּנֵי שְׁמִידָה

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח (6)  
 (74) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח (74)  
 (63) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח (63)  
 (83) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח (83)

46	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	And the name of the daughter of Asher was Serah.
45	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.
44	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnahites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Berites.
43	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.
42	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.
41	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	These are the sons of Benjamin after their families; and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.
40	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	And the sons of Bela were Ard and Naaman, [of Ard,] the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.
39	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.
38	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁלֹּא יִשְׁכַּח	The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahtram, the family of the Ahtramites;



NUMBERS XXVI - אֲלֵלָהּ עֲלֵינוּ עֲלָמֵי - לְעֵל עֲלֵלָהּ

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying:

Then drew near the daughters of  
Zelophehad, the son of Hephher, the  
son of Gilead, the son of Machir,  
the son of Manasseh, of the families  
of Manasseh the son of Joseph; and  
these are the names of his daughters:  
Mahlah, Noah, and Hoglah, and  
Milcah, and Tirzah.

For the LORD had said of them:  
 "They shall surely die in the  
 wilderness." And there was not left a  
 man of them, save Caleb the son of  
 Jephunneh, and Joshua the son of  
 Nun.

But among these there was not a man of them that were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

These are they that were numbered  
by Moses and Eleazar the priest,  
who numbered the children of  
Israel in the plains of Moab by the  
Jordan at Jericho.

And they that were numbered of them were twenty and three thousand, every male from a month old and upward, for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

ጳጳሱ ለጳጳሱና ለሌሎች ሰጠ፡ ሆኖ ለጳጳሱና ለሌሎች ሰጠ፡  
 ተግ ለጳጳሱና ለሌሎች ሰጠ፡ ሆኖ ለጳጳሱና ለሌሎች ሰጠ፡  
 ለጳጳሱና ለሌሎች ሰጠ፡ ሆኖ ለጳጳሱና ለሌሎች ሰጠ፡



Our father died in the wilderness, and he was not among the company of them that gathered themselves together against the LORD in the company of Korah, but he died in his own sin; and he had no sons.

၎င်းသည် နောက်ဆုံးတွင် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်လာသည်။

And Moses spoke unto the LORD,  
saying:

because ye rebelled against My  
commandment in the wilderness of  
Zin, in the strife of the  
congregation, to sanctify Me at the  
waters before their eyes.—These are  
the waters of Meribath-kadesh in  
the wilderness of Zin.—

And when thou hast seen it, thou  
also shalt be gathered unto thy  
people, as Aaron thy brother was  
gathered;

And the LORD said unto Moses:  
Get thee up into this mountain of  
Abarim, and behold the land which  
I have given unto the children of  
Israel.

And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

‘Let the LORD, the God of the  
spirits of all flesh, set a man over the  
congregation,

דָּאָרְשׁוּ אֶת־הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה:

(4) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(5) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(6) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(7) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(8) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

(9) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

וְהַבָּרִיָּה וְהַבְּרִיָּה בְּיָמֵיךָ אֲדֹנָיִךְ אֱלֹהֵינוּ (שְׁמוֹת כ"ג):

and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil.

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at dusks;

And thou shalt say unto them: This is the offering made by fire which ye shall bring unto the LORD: he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering.

Command the children of Israel, and say unto them: My food which is presented unto Me for offerings made by fire, of a sweet savour unto Me, shall ye observe to offer unto Me in its due season.

XXXVIII And the LORD spoke unto Moses, saying:

And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD spoke by the hand of Moses.

And Moses did as the LORD commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation.



הַשָּׁמֶן (עֲלֻמָּהּ יִי אֱלֹהֵינוּ) וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

(61) אֵלֶּיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

(81) אֵלֶּיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

הַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

הַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

הַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

(91) אֵלֶּיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

(41) אֵלֶּיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשָּׁמֶן יִי אֱלֹהֵינוּ

but ye shall present an offering  
made by fire, a burnt-offering unto  
the LORD: two young bullocks, and  
one ram, and seven he-lambs of the  
first year; they shall be unto you  
without blemish;

In the first day shall be a holy  
convocation; ye shall do no manner  
of servile work;

And on the fifteenth day of this  
month shall be a feast; seven days  
shall unleavened bread be eaten.

And in the first month, on the  
fourteenth day of the month, is the  
LORD's passover.

And one he-goat for a sin-offering  
unto the LORD; it shall be offered  
beside the continual burnt-offering,  
and the drink-offering thereof.

And their drink-offerings shall be  
half a hin of wine for a bullock, and  
the third part of a hin for the ram,  
and the fourth part of a hin for a  
lamb. This is the burnt-offering of  
every new moon throughout the  
months of the year.

and a several tenth part of fine flour  
mingled with oil for a meal-offering  
unto every lamb; for a  
burnt-offering of a sweet savour, an  
offering made by fire unto the  
LORD.







beside the burnt-offering of the new moon, and the meal-offering thereof, and the continual burnt-offering and the meal-offering thereof, according unto their drink-offerings, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.



21	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>
22	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>
23	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>
24	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>
25	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>
26	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>
27	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>
28	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>
29	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>
30	<p>ዕለታዊ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>ደብዳቤ፡  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ  ደብዳቤ ለገደብ ለገደብ</p>	<p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>

ՏՈՒՆ ԴԱՄԸ ԱՅՇԸՆ ԺԱՆԿԱՅ ԴԱՄԸ ԱՅՇԸՆ ԼԵՃ ԳԼԿԼ ԼՈՐԼ ԵՃԸ ԸԱՐ:

ժողովի անդամները (ժողովի) հաճախում են ընդհանուր և անհատական հարցերի վերաբերյալ հարցազրույցներ անցկացնել հարցվածների հետ:





(15)  $\text{הוא לא יבין. אף כי הוא יבין את כל המילים והוא יבין את כל המילים. (הוא לא יבין)}$

ԱԷԸ՝ ցեղ ցցաւել աղակով աւ ձեռք բաւելուն աւել զեղաւ ձցե (ձեզ, ձեւ՝ լեւո ձա՛ց):

But if he shall make them null and void after that he hath heard them, then he shall bear her iniquity.

But if her husband altogether hold  
his peace at her from day to day,  
then he causeth all her vows to  
stand, or all her bonds, which are  
upon her; he hath let them stand,  
because he held his peace at her in  
the day that he heard them.

Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may let it stand, or her husband may make it void.

But if her husband make them null  
and void in the day that he hearth  
them, then whatsoever proceeded  
out of her lips, whether it were her  
vows, or the bond of her soul, shall  
not stand: her husband hath made  
them void; and the LORD will  
forgive her.

and her husband heard it, and held  
his peace at her, and disallowed her  
nor, then all her vows shall stand,  
and every bond wherewith she  
bound her soul shall stand.

And if a woman vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,

၄။ **အံ့လံလ် အံ့-ငံ့မံလ် လံဝံ အံ့လံလ်:**      **လံအံ့လံလ် အံ့ ငံ့မံလ် ဝံလံ အံ့လံလ်:**  
**လံလံလ် အံ့လံလ်လ် လံလံလံလ် ငံ့ အံ့မံလ်**      **လံလံလ် အံ့လံလံလ် လံလံလံလ် ငံ့**

١٠٠

 $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ 

Of every tribe a thousand,  
throughout all the tribes of Israel,  
shall ye send to the war.’

And the LORD spoke unto Moses,  
saying:



NUMBERS XXXI - XXXII - XXXIII



19	<p>וְעָמַד יְהוָה בְּלִפְתֹּת הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר</p>	<p>And encamp ye without the camp seven days; whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day, ye and your captives.</p>	23
20	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר</p>	<p>And as to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats' hair, and all things made of wood, ye shall purify;</p>	22
21	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר</p>	<p>And Eleazar the priest said unto the men of war that went to the battle: 'This is the statute of the law which the LORD hath commanded Moses:</p>	21
22	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר</p>	<p>Howbeit the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,</p>	20
23	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל הַשֹּׁמֵר</p>	<p>every thing that may abide the fire, ye shall make to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water of sprinkling; and all that abideth not the fire ye shall make to go through the water.</p>	19



NUMBERS XXXI - אלה המסמכים - XXXI



(3) וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ  
לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ:

(3) וְהָיוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ לְעֵלִיָּהוּ וְלִבְנֵי אֵלֶיָּהוּ:

4 the land which the LORD smote  
before the congregation of Israel, is  
a land for cattle, and thy servants  
have cattle.

3 Ataroth, and Dibon, and Jazer, and  
Nimrah, and Heshbon, and Elealeh,  
and Sebam, and Nebo, and Beon,

2 the children of Gad and the  
children of Reuben came and spoke  
unto Moses, and to Eleazar the  
priest, and unto the princes of the  
congregation, saying:

XXXIII Now the children of Reuben and  
the children of Gad had a very great  
multitude of cattle; and when they  
saw the land of Jazer, and the land  
of Gilead, that, behold, the place  
was a place for cattle,

54 And Moses and Eleazar the priest  
took the gold of the captains of  
thousands and of hundreds, and  
brought it into the tent of meeting,  
for a memorial for the children of  
Israel before the LORD.

53 For the men of war had taken booty,  
every man for himself.—

52 And all the gold of the gift that they  
set apart for the LORD, of the  
captains of thousands, and of the  
captains of hundreds, was sixteen  
thousand seven hundred and fifty  
shekels.—

51 And Moses and Eleazar the priest  
took the gold of them, even all  
wrought jewels.

And they said: 'If we have found favour in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.'

፲፭፻፲፮፡  
 ረዳኝነት ስራ-ፀሐፊነት ስራ-  
 ሽያጭ ስራ-ፈሽፊነት ስራ-ጥራት ረዳኝነት  
 ስራ-ፈሽፊነት ስራ-ጥራት ስራ-ፈሽፊነት  
 ስራ-ጥራት ስራ-ፈሽፊነት ስራ-ጥራት

And Moses said unto the children  
of Gad and to the children of  
Reuben: 'Shall your brethren go to  
the war, and shall ye sit here?

And wherefore will ye turn away the  
heart of the children of Israel from  
going over into the land which the  
LORD hath given them?

ስንረገፍ ስንቆይ-ቲህ፤ ሲሆን ሆነ፡ ሁሉም ሲሆኑ፡  
 ስሜን-ኛ ፎቶ ስንቆይ ስንቆይ ስንቆይ ስንቆይ  
 ስንቆይ (ፋ ሆኖ) [ፋ ሆኖ] ስንቆይ ሆኖ ስንቆይ

Thus did your fathers, when I sent  
them from Kadesh-barnea to see the  
land.

For when they went up unto the valley of Eshcol, and saw the land, they turned away the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the Lord had given them.

ጸጁረቲህ ሳህጸ ሲሆን፡  
 ሕይወትህ ሲገባህ ስራህን ሲጀምር  
 ስሜን ሲገባህ ሲታዩ ስሜን ሲሆን  
 ሲገባህ ሲገባህ ሲገባህ ሲገባህ  
 ሲገባህ ሲገባህ ሲገባህ ሲገባህ

And the LORD's anger was kindled  
in that day, and He swore, saying:

፲፭፻፳፯ ምዕራብ፡ ፲፭፻፳፯ ምዕራብ፡  
፲፭፻፳፯ ምዕራብ፡ ፲፭፻፳፯ ምዕራብ፡

Surely none of the men that came  
up out of Egypt, from twenty years  
old and upward, shall see the land  
which I swore unto Abraham, unto  
Isaac, and unto Jacob; because they  
have not wholly followed Me;

save Caleb the son of Jephunnah the  
Kenizzite, and Joshua the son of  
Nun; because they have wholly  
followed the LORD.



ԸՆԴՈՒՆ ԴՆԵՆ ԸՆԸՆՆ:  
 ՆԼ. ԶԵՂՆ ՆՍՈՒՄԵՆ ԴՆ  
 ԸՆԸՆՆ ԴՆԸՆՆ ԷՍԸՆՆ  
 ՆԼ. ԴՆ ԸՍՁ. ՏԸՍԸ

(25) *למה נקראת הנהגה הזאת?*

հԱՅԱՐԵՆ ԺԵՌ ԺԱՏԵԼ ԼԵԼ ՈՒՆԻ:

but thy servants will pass over, every man that is armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith:’

Our little ones, our wives, our  
flocks, and all our cattle, shall be  
there in the cities of Gilead;

And the children of Gad and the children of Reuben spoke unto Moses, saying: "Thy servants will do as my lord commandeth."

Build you cities for your little ones,  
and folds for your sheep; and do  
that which hath proceeded out of  
your mouth;

But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD; and know ye your sin which will find you.

and the land be subdued before the LORD, and ye return afterward; then ye shall be clear before the LORD, and before Israel; and this land shall be unto you for a possession before the LORD.

and every armed man of you will  
pass over the Jordan before the  
LORD, until He hath driven out His  
enemies from before Him,

And Moses said unto them: If ye will do this thing: if ye will arm yourselves to go before the LORD to the war,

NUMBERS XXXII - - אַלמאן און געזאגט - געלעזער

*The Haftarah is Jeremiah 1:1 – 2:3 on page 203. This Haftarah is always read the first Shabbat after the 17th of Tammuz.*



וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא:

וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא (181) וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא

10	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Elim, and pitched by the Red Sea.
11	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from the Red Sea, and pitched in the wilderness of Sin.
12	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from the wilderness of Sin, and pitched in Dophkah.
13	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Dophkah, and pitched in Alush.
14	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Alush, and pitched in Rephidim, where was no water for the people to drink.
15	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.
16	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from the wilderness of Sinai, and pitched in Kibroth-hataavah.
17	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Kibroth-hataavah, and pitched in Hazeroth.
18	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Hazeroth, and pitched in Richmah.
19	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Richmah, and pitched in Rimmon-perez.
20	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Rimmon-perez, and pitched in Libnah.
21	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Libnah, and pitched in Kissah.
22	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Kissah, and pitched in Kehelah.
23	וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא וַיֵּצֵאוּ מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Kehelah, and pitched in mount Shepher.

24	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from mount Shepher, and pitched in Haradah.
25	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Haradah, and pitched in Makheloth.
26	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Makheloth, and pitched in Tahath.
27	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Tahath, and pitched in Terah.
28	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Terah, and pitched in Mithkah.
29	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Mithkah, and pitched in Hashmonah.
30	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Hashmonah, and pitched in Moseroth.
31	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Moseroth, and pitched in Bene-jaakan.
32	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Bene-jaakan, and pitched in Hor-hagidgad.
33	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Hor-hagidgad, and pitched in Jotbah.
34	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Jotbah, and pitched in Abironah.
35	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Abironah, and pitched in Ezion-geber.
36	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Ezion-geber, and pitched in the wilderness of Zin—the same is Kadesh.
37	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.—





၇၂၆ :

And ye shall drive out the inhabitants of the land, and dwell therein, for unto you have I given the land to possess it.

then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured stones, and destroy all their molten images, and demolish all their high places.

'Speak unto the children of Israel,  
and say unto them: When ye pass  
over the Jordan into the land of  
Canaan,

And the LORD spoke unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:

ገጽ ፩፡ ለፍርድ ቤቱ ማሳሰቢያ ላይ ለጥያቄው ማረጋገጫ የቀረቡትን ሰነዶች ለማረጋገጥ ማስቀመጥ አለበት፡፡

Thus your south side shall be from  
the wilderness of Zin close by the  
side of Edom, and your south  
border shall begin at the end of the  
Salt Sea eastward;

'Command the children of Israel, and say unto them: When ye come into the land of Canaan, this shall be the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan according to the borders thereof.

do unto you.  
And the LORD spoke unto Moses,  
saying:

And it shall come to pass, that as I  
thought to do unto them, so will I

But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you, then shall those that ye let remain of them be as thorns in your eyes, and as prickles in the sides, and they shall harass you in the land wherein ye dwell.

၄၈    လိလိဇီလ် လိလိလ် နီလ်-ပုဏ်လ် နီလ်ပုလ်:    မေဇီလ် လိလ် နီလ် ပုဏ်လ် နီလ်ပုလ်:

התקבלה הסכמה להעביר את המעורבות לרשות המוסרית. (5)

From mount Hor ye shall mark out  
a line unto the entrance to Hamath:

from the Great Sea ye shall mark  
out your line unto mount Hor;

have the Great Sea for a border; this shall be your west border.

pass along to Azmon;

and the border shall turn about

and the goings out thereof shall be  
southward of Kadash-barnea; and it  
shall go forth to Hazar-addar; and it

southward of the ascent of  
Akkrabbim, and pass along to Zim;  
and the gorges out there shall be

and your border shall turn about



16	And the Lord spoke unto Moses, saying:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
17	‘These are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.	וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּלוֹת לָקֵחַ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן לְפָנֶיךָ יְהוָה וְיֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן וְעֶלְיָאֵזֶר הַכֹּהֵן לְפָנֶיךָ יְהוָה:
18	And ye shall take one prince of every tribe, to take possession of the land.	וְלָקַחְתִּי מִכָּל-שֵׁבֶט אֶת-אֶחָד מִלְּבָיִת וְלָקַחְתִּי אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן:
19	And these are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.	וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּלוֹת לְבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
20	And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.	וְלֵבֵית שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן-אֲמִיחֻד וְלֵבֵית לֵוִי פָּחַד בֶּן-אֲבִישָׁר וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
21	Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chilion.	וְלֵבֵית בִּנְיָמִן אֶלִידָד בֶּן-חִילִיּוֹן וְלֵבֵית זְבֻלֹן זְבֻלָּן בֶּן-פְּנַחֲלָאֵל וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
22	And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.	וְלֵבֵית דָּן בֻּכִי בֶן-יֹגְלִי וְלֵבֵית נַפְתָּלִי גַדִּי בֶן-סִכְכִּי וְלֵבֵית אֲשֵׁר אֲחִיהֻד בֶּן-גִּמְשִׁי וְלֵבֵית זְבֻלֹן זְבֻלָּן בֶּן-פְּנַחֲלָאֵל וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
23	Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hanniel the son of Ephod;	וְלֵבֵית יוֹסֵף מִבְּנֵי מְנַשֶּׁשֶׁה חַנְיָאֵל בֶּן-עֶפְדָּי וְלֵבֵית מְנַשֶּׁשֶׁה חַנְיָאֵל בֶּן-עֶפְדָּי וְלֵבֵית זְבֻלֹן זְבֻלָּן בֶּן-פְּנַחֲלָאֵל וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
24	and of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphthan.	וְלֵבֵית אֶפְרַיִם קֵמֹּוּל בֶּן-שִׁפְתָּן וְלֵבֵית מְנַשֶּׁשֶׁה חַנְיָאֵל בֶּן-עֶפְדָּי וְלֵבֵית זְבֻלֹן זְבֻלָּן בֶּן-פְּנַחֲלָאֵל וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
25	And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Eli-zaphan the son of Parnach.	וְלֵבֵית זְבֻלֹן זְבֻלָּן בֶּן-פְּנַחֲלָאֵל וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
26	And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.	וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:
27	And of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.	וְלֵבֵית אֲשֵׁר אֲחִיהֻד בֶּן-גִּמְשִׁי וְלֵבֵית זְבֻלֹן זְבֻלָּן בֶּן-פְּנַחֲלָאֵל וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וְלָקַחְתִּי מִכָּל-שֵׁבֶט אֶת-אֶחָד מִלְּבָיִת וְלָקַחְתִּי אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן: וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּלוֹת לָקֵחַ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן לְפָנֶיךָ יְהוָה וְיֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן וְעֶלְיָאֵזֶר הַכֹּהֵן לְפָנֶיךָ יְהוָה: (27) וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי וְלֵבֵית יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יִפְחִנִּי וְלֵבֵית יִשָּׂשכָר שִׁשְׁכַּי בֶּן-חֶזְקִי: (28)



(ԵԼ) ԽԽ ՏԼ ԸԺՀԽ՝ ԿԵԼ ԴԵՅԻ ՈՐ Ե՝ ԴՈՒՄԸՆԴ ԿԴՈՒՄ Ե՝ ՏԼՈՒ ԵՄԵԼ ԿԵԼԼ (ԼԵԼՈՒ Լ՝ ԿԵ) ՀԵՍ ԿԵՒԼԻՏԵԿ ՏԼ

(71) (b, c, d) מצלצול פולקלוריסטי של מילים, מילים, מילים (71)

(11) **ሠራተኛው**፡ ያለ ልረራ፣፡ ያረፍ የታሰበ ልረራ ላይ ለጥ ምላሽ (ፍራግሚንት ሆስት) ለ ልረራ ላይ ምላሽ ሲሰጥ (ፍራግሚንት ሆስት)፡

14 Ye shall give three cities beyond the Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan; they shall be cities of refuge.



and the avenger of blood find him  
without the border of his city of  
refuge, and the avenger of blood  
slay the manslayer; there shall be no  
bloodguiltiness for him;

But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, whither he fleeth;

then the congregation shall judge  
between the smiter and the avenger  
of blood according to these  
laws;

or with any stone, whereby a man may die, seeing him not, and cast it upon him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;

But if he thrust him suddenly  
without enmity, or hurled upon  
him any thing without lying in wait,

or in enmity smote him with his  
hand, that he died; he that smote  
him shall surely be put to death: he  
is a murderer; the avenger of blood  
shall put the murderer to death  
when he meeteth him.







These are the commandments and the ordinances, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

וְזֵאת הַמִּצְוֹת וְהַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבְרַת מֹדִי בְּאֶרֶץ מוֹאב בְּיַרְדֵּן עֵבֶר לִירוּשָׁלַם

*The Haftarah is Jeremiah 2:4 – 2:28 ע"י 3:4 – 3:4 on page 205. Sephardim read Jeremiah 2:4 – 2:28 ע"י 4:1 – 4:2. Read this Haftara even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Maftir, Numbers 28:9 – 15 is still read, on page 143.*

## חוק חזק וחזק

THESE ARE the words which Moses spoke unto all Israel beyond the Jordan; in the wilderness, in the Arabah, over against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab

It is eleven days journey from Horeb unto Kadesh-barnea by the way of mount Seir.

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwell in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwell in Ashtaroth, at Edrei;

beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses  
upon him to expound this law, saying:

The LORD our God spoke unto us in Horeb, saying: Ye have dwelt long enough in this mountain;

turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites and unto all the places nigh thereunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the Lowland, and in the South, and by the sea-shore; the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.

And I spoke unto you at that time, saying: 'I am not able to bear you myself alone;

the LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude. —

The Lord, the God of your fathers, make you a  
thousand times so many more as ye are, and bless you,  
as He hath promised you!

ኃይለ ርኅሴ፡  
 አዲስ አበባ፣ ፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፯ ቀን

၂။ အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များကို ဖတ်ရှုနိုင်ရန်  
 ၃။ အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များကို ဖတ်ရှုနိုင်ရန်  
 ၄။ အင်္ဂလိပ်စာအုပ်များကို ဖတ်ရှုနိုင်ရန်

ፎክሎር ስህ-ሀይቢህ ሀይለማርያም ረዳለ፡  
 ፎክሎር ሀብረጌ፣ ፎክሎር ሀይለማርያም ረዳለ፡

፤፫-ኛው ጳጳስ ሲሆን፡  
፤፬ኛው ጳጳሱ ሲሆን ጳጳሱ ሲሆን ጳጳሱ

፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሲገኝ ሲሆን፡

ፎርሞል ሲጻፍ ሲሆን፡  
 ሲሆን ስራዊታችን ሲሆን ስራችን ሲሆን ሲሆን



Therefore will I take back My corn in the time thereof,  
And My wine in the season thereof, And will snatch  
away My wool and My flax Given to cover her  
nakedness.

And now will I uncover her shame in the sight of her  
lovers, And none shall deliver her out of My hand.

I will also cause all her mirth to cease, Her feasts, her  
new moons, and her sabbaths, And all her appointed  
seasons.

And I will lay waste her vines and her fig-trees,  
Whereof she hath said: "These are my hire That my  
lovers have given me"; And I will make them a forest,  
And the beasts of the field shall eat them.

And I will visit upon her the days of the Baalim,  
Wherein she offered unto them, And decked herself  
with her ear-rings and her jewels, And went after her  
lovers, And forgot Me, saith the LORD.

Therefore, behold, I will allure her, And bring her into  
the wilderness, And speak tenderly unto her.

And I will give her her vineyards from thence, And the  
valley of Achor for a door of hope; And she shall  
respond there, as in the days of her youth, And as in  
the day when she came up out of the land of Egypt.

And it shall be at that day, saith the LORD, That thou  
shalt call Me Ishi, And shalt call Me no more Baal.

For I will take away the names of the Baalim out of her  
mouth, And they shall no more be mentioned by their  
name.

And in that day will I make a covenant for them With  
the beasts of the field, and with the fowls of heaven,  
And with the creeping things of the ground; And I  
will break the bow and the sword and the battle out of  
the land, And will make them to lie down safely.

And I will betroth thee unto Me for ever, Yea, I will  
betroth thee unto Me in righteousness, and in justice,  
And in lovingkindness, and in compassion.

And I will betroth thee unto Me in faithfulness; And  
thou shalt know the LORD.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח





And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him: 'Art thou the man that spokedst unto the woman?' And he said: 'I am.'

And Manoah said: 'Now when thy word cometh to pass, what shall be the rule for the child, and what shall be done with him?'

And the angel of the LORD said unto Manoah: 'Of all that I said unto the woman let her beware.

She may not eat of any thing that cometh of the grapevine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.'

And Manoah said unto the angel of the LORD: 'I pray thee, let us decain thee, that we may make ready a kid for thee.'

And the angel of the LORD said unto Manoah: 'Though thou decain me, I will not eat of thy bread; and if thou wilt make ready a burnt-offering, thou must offer it unto the LORD.' For Manoah knew not that he was the angel of the LORD.

And Manoah said unto the angel of the LORD: 'What is thy name, that when thy words come to pass we may do thee honour?'

And the angel of the LORD said unto him: 'Wherefore askest thou after my name, seeing it is hidden?'

So Manoah took the kid with the meal-offering, and offered it upon the rock unto the LORD; and [the angel] did wondrously, and Manoah and his wife looked on.

For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar; and Manoah and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground.

But the angel of the LORD did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of the LORD.

And Manoah said unto his wife: 'We shall surely die, because we have seen God.'

וַיָּקָם מָנוּחַ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לָאִישׁ הֲאַתָּה הָאִישׁ הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רְאוּנוֹתָנוֹת לְפָנֶיךָ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה נַעֲשֶׂה לְךָ כִּי תִּשְׁמַע בְּקוֹלֵנוּ

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַשֶּׁמֶן הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָנוּ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

But his wife said unto him: 'If the LORD were pleased to kill us, He would not have received a burnt-offering and a meal-offering at our hand, neither would He have shown us all these things, nor would at this time have told such things as these.'

*The Haftan*

ከሆኖቹ ስለገባቸው፡  
 ለፍጡራቸው ይህ ድብደባ ሲገባቸው ለፍጡራቸው

၂၀၁၆ ခုနှစ်အတွင်း အချို့  
 မြို့နယ်များတွင် အထူးသဖြင့်  
 မြောက်ပိုင်းနှင့် အရှေ့ပိုင်း  
 တို့တွင် အထူးသဖြင့်

දැක්වේ :

දැන්, පැරණි පැරි පැරි සේ, සැ-පැරි  
පැරි, සැ-පැරි, පැරි, පැරි, පැරි

ပြင်ပမှ ပို့သော အခွန် ပေးရန်  
 ပြည်တွင်း အခွန် ပေးရန် ပြည်တွင်း အခွန် ပေးရန်  
 ပြည်တွင်း အခွန် ပေးရန် ပြည်တွင်း အခွန် ပေးရန်

ጎጃሊ ሀገረኛዎች፡  
 ከሀገራችን ሆኖ ጎጃሊ ጭኖሮ ጸሐፊ ሆኖ

Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

And the LORD said unto Satan: 'The LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD that hath chosen thee, Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'

And he showed me Joshua the high priest standing  
before the angel of the LORD, and Satan standing at  
his right hand to accuse him.

Be silent, all flesh, before the LORD; for He is aroused  
out of His holy habitation.

And the LORD shall inherit Judah as His portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

And many nations shall join themselves to the LORD  
in that day, and shall be My people, and I will dwell in  
the midst of thee; and thou shalt know that the LORD  
of hosts hath sent me unto thee.

'Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.



Then the angel that spoke with me answered and said unto me: 'Knowest thou not what these are?' And I said: 'No, my lord.'  
Then he answered and spoke unto me, saying: 'This is the word of the Lord unto Zeruhabel, saying: Not by might, nor by power, but by My spirit, saith the Lord of hosts.  
Who art thou, O great mountain before Zeruhabel? thou shalt become a plain; and he shall bring forth the top stone with shoutings of Grace, grace, unto it.'

## תפארת ישראל

*The Haftarah is Joshua 2:1 – 2:24.*

II:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו  
וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל  
וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל  
וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל  
וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל  
וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל  
וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם לֵאמֹר הַיּוֹם יִתְּנֶה יְהוָה אֶת הָאָרֶץ לְיָד יִשְׂרָאֵל  
וְכָל הָעָם יֵלְכוּ אַחֲרָיו וְיָרֶם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל הָעָם וְיָרְדוּ אֶל הַיַּרְדֵּן  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם  
וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם וְיָבֹאוּ אֶת הַבָּנִים וְיָרְדוּ אִתָּם

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two spies secretly, saying: 'Go view the land, and Jericho,'  
And they went, and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lay there.  
And it was told the king of Jericho, saying: 'Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.'  
And the king of Jericho sent unto Rahab, saying: 'Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy houses; for they are come to search out all the land.'  
And the woman took the two men, and hid them; and she said: 'Yea, the men came unto me, but I knew not whence they were;  
and it came to pass about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; whither the men went I know not; pursue after them quickly; for ye shall overtake them.'  
But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had spread out upon the roof.  
And the men pursued after them the way to the Jordan unto the fords; and as soon as they that pursued after them were gone out, the gate was shut.



Behold, when we come into the land, thou shalt bind  
this line of scarlet thread in the window which thou  
didst let us down by; and thou shalt gather unto thee  
into the house thy father, and thy mother, and thy  
brethren, and all thy father's household.

And it shall be, that whosoever shall go out of the  
doors of thy house into the street, his blood shall be  
upon his head, and we will be guiltless; and whosoever  
shall be with thee in the house, his blood shall be on  
our head, if any hand be upon him.

But if thou utter this our business, then we will be  
guiltless of thine oath which thou hast made us to  
swear.

And she said: 'According unto your words, so be it.'  
And she sent them away, and they departed; and she  
bound the scarlet line in the window.

And they went, and came unto the mountain, and  
abode there three days, until the pursuers were  
returned; and the pursuers sought them throughout  
all the way, but found them not.

Then the two men returned, and descended from the  
mountain, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen  
them.

And they said unto Joshua: 'Truly the LORD hath  
delivered into our hands all the land; and moreover all  
the inhabitants of the land do melt away before us.'

## חפזא חפזא

*The Haftarah is I Samuel 11:14 – 12:22. On Rosh Hodesh, Maftir is Numbers 28:9 – 15 on page 143 and Haftarah on page 208.*

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי מְבָרֵךְ לְבָרְכְּכֶם וְלֵאמֹר

Then said Samuel to the people: 'Come and let us go  
to Gilgal, and renew the kingdom there.'  
And all the people went to Gilgal; and there they made  
Saul king before the LORD in Gilgal; and there they  
sacrificed sacrifices of peace-offerings before the LORD;  
and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

And Samuel said unto all Israel: 'Behold, I have  
hearkened unto your voice in all that ye said unto me,  
and have made a king over you.

And now, behold, the king walketh before you; and I  
am old and grayheaded; and, behold, my sons are with  
you; and I have walked before you from my youth  
unto this day.

Here I am; witness against me before the LORD, and  
before His anointed: whose ox have I taken? or whose  
ass have I taken? or whom have I defrauded? or whom  
have I oppressed? or of whose hand have I taken a  
ransom to blind mine eyes therewith? and I will  
restore it you.'

And they said: 'Thou hast not defrauded us, nor  
oppressed us, neither hast thou taken aught of any  
man's hand.'

And he said unto them: 'The LORD is witness against  
you, and His anointed is witness this day, that ye have  
not found aught in my hand.' And they said: 'He is  
witness.'

And Samuel said unto the people: 'It is the LORD that  
made Moses and Aaron, and that brought you  
fathers up out of the land of Egypt.

Now therefore stand still, that I may plead with you  
before the LORD concerning all the tightheous acts of  
the LORD, which He did to you and to your fathers.

When Jacob was come into Egypt, then your fathers  
cried unto the LORD, and the LORD sent Moses and  
Aaron, who brought forth your fathers out of Egypt,  
and they were made to dwell in this place.

But they forgot the LORD their God, and He gave  
them over into the hand of Sisera, captain of the host  
of Hazor, and into the hand of the Philistines, and  
into the hand of the king of Moab, and they fought  
against them.

And they cried unto the LORD, and said: 'We have  
sinned, because we have forsaken the LORD, and have  
served the Baalim and the Asherah; but now deliver  
us out of the hand of our enemies, and we will serve  
Thee.

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר  
לָאֵלֹהִים שְׁמוּאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל  
לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל לְכֹל יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

(ב) וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה

וְעַתָּה הִנֵּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה  
הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה הָאִישׁ הַזֶּה



And Samuel said unto the people: 'Fear not; ye have indeed done all this evil; yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

and turn ye not aside; for then should ye go after vain things which cannot profit nor deliver, for they are vain.

၎င်းနိဂုံး  
 ပါးလေးငါ့၏ ပါးလေးငါ့၏ နှစ်ဦးစွာ နှစ်  
 ဦး နှစ်ဦးစွာ ပါးလေး နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ  
 နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ  
 နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ နှစ်ဦးစွာ

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of a harlot; and Gilead begot Jephthah.

እጅህ ላይ ሲሆን ይረከብ፤ እጅህ ላይ ሲሆን፡  
 ሲሆን ይረከብ፤ ሲሆን ይረከብ፤ ሲሆን ይረከብ፤

And Gilead's wife bore him sons; and when his wife's sons grew up, they drove out Jephthah, and said unto him: 'Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of another woman.'

Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob; and there were gathered vain fellows to Jephthah, and they went out with him.

၁၆၂ : (၆)  
 လေ့ငုၢ်တဲၤ နံၤ-ဒံၣ်ပုၤ နံၤၤၤၤ လဲၤပုၤ လဲၤနံၤ  
 လဲၤလဲၤ ဒံၣ်ပုၤ ဝဲၤတဲၤ နံၤပုၤ လဲၤတဲၤ တဲၤနီၤလဲၤ တဲၤ

And it came to pass after a while, that the children of Ammon made war against Israel.

၂၆၂၂  
 ၂၆၂၂ ၂၆၂၂ ၂၆၂၂ ၂၆၂၂ ၂၆၂၂

And it was so, that when the children of Ammon  
made war against Israel, the elders of Gilead went to  
fetch Jephthah out of the land of Tob.

**ଉତ୍ତର:**  
 ଲେଖକ ଥିବା ସ୍ୱର୍ଗତ ଦର୍ଶନର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଗୁଣଗୁଡ଼ିକ  
 ଲିପି ଗ୍ରହଣ-ସ୍ୱରୂପ ଲେଖକଙ୍କ ନାମ ଓ ଠିକଣା ସହିତ

And they said unto Jephthah: 'Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.'

And Jephthah said unto the elders of Gilead: 'Did not ye hate me, and drive me out of my father's house? and why are ye come unto me now when ye are in distress?

၆၈၂၀၀ အငှား နေ့စဉ် ၆၈၂၀၀ နှင့် ငှားခံဝယ်  
 ၆၈၂၀၀ အငှား နေ့စဉ် ၆၈၂၀၀ နှင့် ငှားခံဝယ်  
 ၆၈၂၀၀ အငှား နေ့စဉ် ၆၈၂၀၀ နှင့် ငှားခံဝယ်

And the elders of Gilead said unto Jephthah: 'Therefore are we returned to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon, and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.'

ስዊዲስ ምግብ ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ  
 ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ  
 ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ ለሰው ጤና ለማደግ ሲረዳ

And Jephthah said unto the elders of Gilead: 'If ye bring me back home to fight with the children of Ammon, and the LORD deliver them before me, I will be your head.'

And the elders of Gilead said unto Jephthah: 'The LORD shall be witness between us; surely according to thy word so will we do.'

Then Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him head and chief over them; and Jephthah spoke all his words before the LORD in Mizpah.

And Jephthah sent messengers unto the king of the children of Ammon, saying: 'What hast thou to do with me, that thou art come unto me to fight against my land?'

And the king of the children of Ammon answered unto the messengers of Jephthah: 'Because Israel took away my land, when he came up out of Egypt, from the Arnon even unto the Jabbok, and unto the Jordan; now therefore restore those cities peaceably.'

And Jephthah sent messengers again unto the king of the children of Ammon;

and he said unto him: 'Thus saith Jephthah: Israel took not away the land of Moab, nor the land of the children of Ammon.'

But when they came up from Egypt, and Israel walked through the wilderness unto the Red Sea, and came to Kadesh;

then Israel sent messengers unto the king of Edom, saying: 'Let me, I pray thee, pass through thy land; but the king of Edom hearkened not. And in like manner he sent unto the king of Moab; but he would not; and Israel abode in Kadesh.'

Then he walked through the wilderness, and compassed the land of Edom, and the land of Moab, and came by the east side of the land of Moab, and they pitched on the other side of the Arnon; but they came not within the border of Moab, for the Arnon was the border of Moab.

And Israel sent messengers unto Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said unto him: 'Let us pass, we pray thee, through thy land unto my place.'

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

(ב) וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה

וַיֹּאמֶר יֵפְתָהּ אֶל-זִמְרִי וְאֶל-בְּנֵי-גִלְעָד  
אֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה  
וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה וְאֵלֶיךָ מֵעַתָּה





And I will execute vengeance in anger and fury upon the nations, Because they hearkened not.

Hear ye now what the LORD saith: Arise, contend  
thou before the mountains, And let the hills hear thy  
voice.

Hear, O ye mountains, the LORD'S controversy, And ye enduring rocks, the foundations of the earth; For the LORD hath a controversy with His people, And He will plead with Israel.

O My people, what have I done unto thee? And wherein have I wearied thee? Testify against Me.

For I brought thee up out of the land of Egypt, And I redeemed thee out of the house of bondage, And I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

O My people, remember now what Balak king of Moab devised, And what Balaam the son of Beor answered him; From Shittim unto Gilgal, That ye may know the righteous acts of the LORD.

Wherewith shall I come before the LORD, And bow  
myself before God on high? Shall I come before Him  
with burnt-offerings, With calves of a year old?

Will the LORD be pleased with thousands of rams,  
With ten thousands of rivers of oil? Shall I give my  
first-born for my transgression, The fruit of my body  
for the sin of my soul?

It hath been told thee, O man, what is good, And  
what the LORD doth require of thee: Only to do justly,  
and to love mercy, and to walk humbly with thy God.

၆။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အတည်ပြုရန် အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်မည်။  
 ၇။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အတည်ပြုရန် အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်မည်။

ပြန်လဲ ငိုငယ် အဝဲအံ့ပုဒ်း (၁)

*The Haftarah is I Kings 18:40 – 19:21. If it is after the 17th of Tammuz, read the Haftarah on page 203 instead.*

## LEGALS EDITOR

And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying: 'So let the gods do [to me], and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to-morrow about this time.'

And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.

But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a broom-tree; and he requested for himself that he might die; and said: 'It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.'

And he lay down and slept under a broom-tree; and, behold, an angel touched him, and said unto him: 'Arise and eat.'

And he looked, and, behold, there was at his head a cake baked on the hot stones, and a cruse of water. And he did eat and drink, and laid him down again.

And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said: 'Arise and eat; because the journey is too great for thee.'

And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meal forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and He said unto him: 'What doest thou here, Elijah?'

And he said: 'I have been very jealous for the LORD, the God of hosts; for the children of Israel have forsaken Thy covenant, thrown down Thine altars, and slain Thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.'

וַיֹּאמֶר אֶחָב לַיְזֵבֶל כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְכִי הָרַג אֶת כָּל הַנְּבִיאִים בַּחֶרֶב

וַיִּשְׁלַח יְזֵבֶל מַסְמָרָא וְאֶת הַמַּסְמָרָאִים לֵאמֹר הַיּוֹם יִהְיֶה אֵלִיָּהוּ כַּחַד מֵעַמְּךָ

וְהָיָה כִּי יִרְאֶה אֶת הַמַּסְמָרָאִים יָרָא וְיָצָא מִן הַבָּיִת וְיָבֹא אֶל הַר הַחֵרֶב

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח

וְהָיָה כִּי יִבְרַח יִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח





ረዕሳቸው፡  
 ተለያዩ ሰዎች ሆኖች ከሚገኙት ሰዎች  
 ጋር ሆኖች ሲገናኙ ስራዎች ሲያገኙ  
 ስራዎች ሲያገኙ ስራዎች ሲያገኙ  
 ስራዎች ሲያገኙ ስራዎች ሲያገኙ

දිනය : ၁၉၇၆ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်နေ့၊ (ဇ)  
 နံနက် ၈ နာရီ၊ ဝမ်းဗိုက် ၁၀ နာရီ၊ နေ့လယ် ၁ နာရီ၊  
 နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ နေ့လယ် ၁ နာရီ၊  
 နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ နေ့လယ် ၁ နာရီ၊

၆၆။ နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် (၄၊ ၈၊ ၁၂) [၁၊ ၂၊ ၃] နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय :  
 ॐ कृष्ण-कृष्ण-नमो नमो नमो वासुदेवाय वासुदेवाय वासुदेवाय  
 वासुदेवाय वासुदेवाय वासुदेवाय वासुदेवाय वासुदेवाय वासुदेवाय

၆၈၀-၆၉၀:
   
 ၆၉-၇၀ ခုနှစ် ခုနှစ် ခုနှစ် ခုနှစ် ခုနှစ်



Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying: Thus saith the LORD: I remember for thee the affection of thy youth, the love of thine espousals; how thou wentest after Me in the wilderness, in a land that was not sown. Israel is the LORD'S hallowed portion, His first-fruits of the increase; all that devour him shall be held guilty, evil shall come upon them, saith the LORD.

# LEGAL MAIL

*The Haftarah is Jeremiah 2: 4 – 2: 28 § 3: 4 – 3: 4. Read this Haftarah even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Maftir, Numbers 28: 9 – 15 is still read, on page 143.*

ጊዜያዊ ፎካል ጥያቄ፡  
ጊዜያዊ ፎካል ፎካል ፎካል ፎካል

Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and  
all the families of the house of Israel;  
Thus saith the LORD: What unrighteousness have  
your fathers found in Me, that they are gone far from  
Me, and have walked after things of nought, and are  
become nought?

Neither said they: 'Where is the LORD that brought us  
up Out of the land of Egypt; that led us through the  
wilderness, through a land of deserts and of pits,  
through a land of drought and of the shadow of death,  
through a land that no man passed through, and  
where no man dwelt?'

The priests said not: 'Where is the LORD?' And they that handle the law knew Me not, and the rulers transgressed against Me; the prophets also prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.

1. ለሀገሪቱ ርዕሰ ሊቀጣጠሪ ሆኖ ሲሰራ ርዕሰ ስራ፡  
 ፩. ለጥቅም ስራ ርዕሰ ስራ ሲሰራ ሲሰራ ሲሰራ  
 ርዕሰ ስራ፡  
 ርዕሰ ስራ ሲሰራ ሲሰራ ሲሰራ ሲሰራ ሲሰራ

Hath a nation changed its gods, which yet are no  
gods? But My people hath changed its glory For that  
which doth not profit.

Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly  
afraid, be ye exceeding amazed, saith the LORD.

For My people have committed two evils: They have forsaken Me, the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, That can hold no water.

Is Israel a servant? Is he a home-born slave? Why is he become a prey?

The young lions have roared upon him, and let their voice resound; and they have made his land desolate, his cities are laid waste, without inhabitant.

The children also of Noph and Tahpanhes feed upon  
the crown of thy head.

Is it not this that doth cause it unto thee, that thou  
hast forsaken the LORD thy God, when He led thee by  
the way?

And now what hast thou to do in the way to Egypt, to drink the waters of Shihor? Or what hast thou to do in the way to Assyria, to drink the waters of the River?

Yet I had planted thee a noble vine, Wholly a right  
seed; How then art thou turned into the degenerate  
plant Of a strange vine unto Me?

For though thou wash thee with nitre, and take thee  
much soap, yet thine iniquity is marked before Me,  
saith the Lord God.

በዚህ ስምምነት ስቅያ፡  
 ሰብአዊ ጤናና ጤናማ ምርት ምርት ምርት ምርት  
 ምርት ምርት ምርት ምርት (ፋይናንስ) [ፋይናንስ]

**ಸಿದ್ಧಿಲಿಪಿ: (೧)**  
 ಒಡನೇ ಕಾಲಕ್ಕೆ ೬ ಮಂದಿ ಸಿಬ್ಬರ ಮೇಲೆ  
 ಸೇರಿ ಸಿದ್ಧಿಲಿಪಿ ಸಿದ್ಧಿ ಸಿದ್ಧಿ ಲೇಖನ ಸಂ.

၁၁. နေရာ၊ နေရာ၊ နေရာ၊ နေရာ၊  
 နေရာ၊ နေရာ၊ (၁၊ ၂၊ ၃၊ ၄) [၅၊ ၆၊ ၇၊ ၈] ၉၊



(၁) ငါ့အား ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် အခြေခံဥပဒေ နှစ်ရပ်ကို ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ နှစ်ရပ်အဖြစ် ခွဲခြားသတ်မှတ်ပါ။

සදාතම ප්‍රේමයෙන් සිදු-සිදුවීමට ප්‍රයත්නවත්  
 කිරීමට සිදුවන බැවින් ඉන්ද්‍රියයෙන් ලැබෙන  
 සියලුම සතුටු සහ සතුටු සහ සතුටු සහ සතුටු

ငါ့အတွက် ခံစားရမည့် နာကျင်မှုများကို ခံနိုင်ရည်ရှိစွာ ခံနိုင်ရန် အားပေးပါ။

1. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၁)**  
 ၂. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၂)**  
 ၃. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၃)**  
 ၄. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၄)**  
 ၅. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၅)**  
 ၆. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၆)**  
 ၇. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၇)**  
 ၈. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၈)**  
 ၉. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၉)**  
 ၁၀. **အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်း (၁၀)**

၆၆၀-၂၃၂၂:  
 ၀၀၂၂၂ ၀၀၂၂၂ ၀၀၂၂၂ ၀၀၂၂၂ ၀၀၂၂၂  
 (၁, ၈၈၈) [၂, ၈၈၈] ၀၀၂၂၂ ၀၀၂၂၂ ၀၀၂၂၂  
 ၀၀၂၂၂၂၂၂၂ ၀၀၂၂၂၂၂၂၂ ၀၀၂၂၂၂၂၂၂ ၀၀၂၂၂၂၂၂၂

And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel.

And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon; and thou wilt be missed, thy seat will be empty.

*The Haftarah for Shabbat Ma'ar Hodesh is 1 Samuel 20:18 – 42.*

**LEGLIS ACTU QUIL LLIL**

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, Saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

And of them also will I take for the priests and for the Levites, saith the LORD.



22

23

24

25

26

27

28

62

30

31

32

So David hid himself in the field; and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat.

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

၁။ ငါတို့၏ နာမည်  
 ၂။ ငါတို့၏ နာမည်

၂။ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ရန် (၆)